

Čas: v nedeljo, 3. julija 1994
Ob 10.30 — sv. maša; daruje jo
župnik Florijan Zergoi
— nato družabno srečanje za
otroke in odrasle
Prireditelj: KPD „Drava“ Žvabek,
Katoliška otroška mladina,
Živinorejska zadruga in Pliberški
časopis

Za življenjsko delo je
dobila Milka Hartmann
od zveznega predsed-
nika častni naslov pro-
fesorica. V občini Pli-
berk pa skušata VP in
SP preprečiti počasti-
tev znane in zaslužne
občanke. V ponedeljek
bi naj na predlog EL po
pesnici poimenovali
cesto v Libučah. VP in
SP sta sklepanje o tem
preprečili, v Libučah
so člani teh frakcij celo
pobirali podpise proti
Milki Hartmann.

Več na strani 6

Predsednica avstrijskega državnega zbora dr. Heide Schmidt:

„Vprašanje manjšinskega zastopstva bom sprožila v avstrijskem državnem zboru“

Prejšnji torek je bil — po zaslugi
Enotne liste — za slovensko narod-
no skupnost, prav tako pa za ob-
čini Sele in Globasnica pomemben
dan.

Predsednica avstrijskega državne-
ga zbora dr. Heide Schmidt in njen
slovenski kolega dr. Vladimir Topler
nas nista samo počastila s svojim
obiskom, temveč sta tudi nedvoumno

podprla politične zahteve koroških
Slovencev. Predvsem velja to za par-
lamentarno zastopstvo manjšine. Ta-
ko dr. Schmidtova kakor dr. Topler sta
odločno zahtevala poseben manjšin-
ski mandat. Predsednica avstrijske-
ga državnega zbora je napovedala,
da bo to vprašanje sprožila v avstrij-
skem parlamentu.

Navzoč pa je bil tudi predsednik

deželnozborskega kluba SVP dr.
Frasnelli, ki je znova dokazal, kako
močno je povezan s koroškimi Slo-
venci. Mdr. se je v pogovoru z
deželnim glavarjem dr. Zernattom in
njegovim namestnikom dr. Ausser-
winklerjem zavzel za končno uved-
bo manjšinskega mandata.

Beri strani 3, 4

POLITIKA

Dunajski CAN oz. av-
strijske narodne skup-
nosti so obiskale manj-
šine v Sloveniji.

Stran 2

REPORTAŽA

Dvojezična trgovska
akademija bo končno
dobila lastne prostore.

Stran 5

MOHORJEVA

6. julija bo Mohorjeva
hiša praznovala
100-letnico, Mohorjeva
ljudska šola pa
5-letnico.

Strani 10, 11



Foto: Fera

3. predsednica avstr. državnega zbora dr. Heide Schmidt in podpredsednik slov. parlamenta dr. Vladimir Topler sta na povabilo domače EL oz. podžupana Nantija Olipa obiskala tudi Sele (sprejel ju je tudi župan Engelbert Wassner). Visoka gosta sta se odlično počutila v Selah in čestitala občini, ker je 81 % Selanov glasovalo za pristop k EU. Schmidtova je poudarila: „Odločilno za to je bilo dejstvo, ker so se Selani odločili iz narodnostnih razlogov.“

JANKO KULMESCH



KOMENTAR

Po obisku CAN

Obisk dunajskega Centra avstrijskih narodnosti (CAN) pri narodnih manjšinah v Sloveniji je bil nadvse pomemben — tako za narodne skupnosti kakor za uradno manjšinsko politiko R Slovenije. Pomemben je bil predvsem iz naslednjih razlogov:

Prvič — predstavniki avstrijskih narodnosti so imeli priložnost, da spoznajo na kraju samem, kakšna je resničnost slovenske manjšinske politike. Pogovorni partnerji v Sloveniji se pri tem niso zatekali v neka črno-bela prikazovanja. Nasprotno, informacije so bile diferencirane, stvarne, manjkala pa tudi niso kritična vprašanja in ugotovitve.

Posebna zahvala velja zato — poleg zastopnikom narodnih manjšin v Sloveniji — Petru Winklerju, šefu Urada za narodnosti pri slovenski vladi, ki je bil na slovenski strani odgovoren za organizacijo ekskurzije. Izkazal se je kot več strokovnjak, vrhu tega pa ga odlikuje politična tankočutnost.

Drugič — s tem, da je R Slovenija nudila avstrijskim narodnim skupnostim priložnost na stvaren način spoznati svojo uradno manjšinsko politiko, je naredila zase najboljšo reklamo. Hkrati pa nas je potrdila v prepričanju, da ima vsa pravico ofenzivno nastopati v mednarodni javnosti kot zagovornik dosledne manjšinske zaščite. Uradno zaščito, kakršne so deležni v Sloveniji Madžari, Italijani in Romi, morajo druge evropske države šele uresničiti!

Tretjič — kljub obširni uradni zaščiti pa se je ponovno izkazalo: najboljši ukrepi „od zgoraj“ ne morejo optimalno učinkovati, če manjšine same nimajo močnih lastnih struktur. Imeti jih morajo na vseh družbenih področjih, zlasti še tudi na političnem in gospodarskem.

Nečesa država in njeni zakoni gotovo ne morejo zanje prevzeti — volje manjšine do lastne dejavnosti in preživetja.

Center avstrijskih narodnostnih skupnosti obiš

Pozitivno spričevalo za slovensko manjšinsko politiko

Zunanje ministrstvo Republike Slovenije je povabilo dunajski Center avstrijskih narodnosti (CAN), da na kraju samem preuči ureditev manjšinskih pravic v sosednji državi. Rezultat: zastopniki avstrijskih narodnosti so zelo pohvalili narodno manjšinsko politiko naše matične države.

Poroča Janko Kulmesch

Pobudo je dal CAN, ki ga vodi-ta Karel Smolle (predsednik) in Hubert Mikel (tajnik). Cilj dunajskega centra je mdr. sodelovati z narodnimi skupnostmi v sosednjih državah oz. podrobneje spoznavati njihov dejanski položaj.

To narekuje tudi razvoj prihodnje Evrope, kar sta poudarila tako slovenski zunanji minister Peterle kakor predsednik CAN Smolle. Predsednik CAN Smolle: „Mnogo manjšinskih vprašanj v Evropi je nerešenih. Tembolj morajo biti zato manjšine solidarne druga za drugo.“ Minister Peterle pa je na srečanju z zastopniki avstrijskih narodnosti dejal: „Prav je, da spoznajo avstrijske narodne skupnosti, kako je Slovenija uredila manjšinsko zaščito. To je tudi v duhu dobrososedskega sodelovanja.“ V tej zvezi je slovenski zunanji minister izrazil željo, da bi narodne skupnosti v Sloveniji imele možnost na podoben način spoznati položaj manjšin v Avstriji.

Ocena. Kako ocenjujejo narodne skupnosti položaj Madžarov, Romov in Italijanov v Sloveniji? Predsednik CAN Smolle je mdr. ugotovil:

• Vse tri narodne skupnosti so poudarile vzorno pravno zaščito manjšin v Sloveniji.



Prav je, da spoznajo avstrijske narodne skupnosti, kako je Slovenija uredila manjšinsko zaščito. To je tudi v duhu dobrososedskega sodelovanja.

Minister Lojze Peterle

• Posebej so poudarile pomen lastnega zastopstva v občinskih organih in državnem zboru ter pomen avtonomnih organizacijskih struktur.

• Kot velik deficit so omenile vladajočo brezposelnost in po-manjkanje lastnih gospodarskih ustanov.

• Zaskrbljujoča je tudi asimilacija, zlasti pri Madžarih. Krivdo za to pa manjšinski predstavniki ne pripisujejo državnim zakonodajci, temveč predvsem gospodarskemu položaju.

• Italijanska narodna skupnost trpi tudi zaradi razdvojenosti na dve državi, Slovenijo in Hrvaško, pri čemer je v Sloveniji zaščita Italijanov precej večja kot na Hrvaškem.

• Problem italijanske narodne skupnosti pa je tudi Italija sama. S tem, da skuša izsiljevati Slovenijo glede njene želje po vstopu v EU, škoduje v prvi vrsti svoji lastni narodni skupnosti.

Pametneje bi bilo, če bi se Italija brez pridržkov zavzemala za pristop Slovenije in Hrvaške v evropski skupnosti.

Samouprava. Madžarska in italijanska narodna skupnost nimata samo zagotovljenega zastopstva v državnem zboru in v občinskih parlamentih — bistven del manjšinske zaščite v Sloveniji je tudi samouprava narodnih skupnosti. Ta ureditev velja že od leta 1974, sedaj pa je bodo sponore regulirali s posebnim zakonom.

V posameznih občinah izvolijo pripadniki manjšin svoje naroč



Predsednik CAN K. Smolle in tajnik H. Mikel.



Poslanca narodnih manjšin v Sloveniji M. Pozsonec in R. Bat.

Slovenijo:

Dr. Grilc o dilemi R Slovenije

Republika Slovenija je prejšnji teden obhajala 3. obletnico državnosti. Ob tej priložnosti je predsednik NSKS dr. Matevž Grilc na tiskovni konferenci v Ljubljani (skupno s CAN) poudaril: „Demokratizacija Slovenije je bila pozitivna. Treba pa je tudi realno videti položaj naše matične države, ki si ne želi težav z Avstrijo. Dilema Slovenije je: komu dati prednost, narodni skupnosti ali dobrososedskim odnosom z Avstrijo? Koroški Slovenci zato ne moremo pričakovati od Slovenije vsega tega, kar si želimo. Toliko bolj bi zato potrebovali skupno demokratično zastopstvo. Tako bi lahko jasno formulirali naše zahteve nasproti Avstriji.“

Predsednik NSKS pa je tudi poudaril, da smo koroški Slovenci večkrat opozarjali na pozitivno pravno zaščito manjšin v Sloveniji — posebej še, kar se tiče njihovega parlamentarnega zastopstva in avtonomije.

nostne svete, ki se povežejo v nadobčinski, regionalni svet. Svet narodnostne skupnosti zastopa manjšino na občinski oz. državni ravni, odloča v imenu manjšine o vseh vprašanih in je sogovornik za občinske in državne oblasti.

Tudi vprašanje, kdo lahko voli tako zastopnike Sveta narodnih skupnosti kakor poslanca v državnem zboru, je natančno urejeno. Narodne skupnosti sestavijo poseben volilni imenik, v katerega se vpišejo vsi, ki to želijo. Nevarnosti, da bi lahko kdo manipuliral, manjšinska državna poslanka Marija Pozsonec (madžarska skupnost) in Roberto Batelli (italijanska) ne vidita. Poudarjata pa pomen dvojne volilne pravice, ki jo imajo pripadniki manjšin: s tem, da lahko — poleg manjšinskega poslanca — volijo tudi eno od večinskih strank, narodni skupnosti „ne izgubita možnosti sovpiljanja na politiko“ (Batelli). Volilni imenik tudi ne more pomeniti preštevanja manjšin. Batelli: „To je samo imenik tistih, ki hočejo voliti svoje zastopstvo.“

Sicer pa obstaja še posebna parlamentarna komisija za narodne skupnosti v Sloveniji. Vodi jo manjšinska poslanka, v njej pa so zastopani tudi predstavniki večinskih strank (deset). Sklepe lahko sprejema samo s soglasjem zastopnikov narodnih skupnosti, drugače pa velja večinski princip.



Prominentni diskutantni so skušali odgovoriti na vprašanje: Evropa regij in kulturne raznolikosti — samo še vizija?

SREČANJE V GLOBASNICI:

„Uresničiti kolektivno manjšinsko zaščito!“

Slovensko kulturno društvo „Globasnica“ se je znova izkazalo kot most med Republiko Avstrijo in Republiko Slovenijo. Organiziralo pa je pri Juenni tudi podijsko razpravo, pri kateri so bile nekatere stvari postavljene na pravo mesto.

Piše Janko Kulmesch

Pred letom dni sta se srečala v Sloveniji notranja ministra Löschner in Bizjak, prejšnji torka pa je bila Globasnica gostiteljica predsednikov avstrijskega in slovenskega parlamenta: dr. Heide Schmidt in dr. Vladimirja Toplerja. Prišla pa sta tudi vodja deželnozborskega kluba SVP dr. Hubert Frasnelli in predsednik Slovenske ljudske stranke Marjan Podobnik.

Na dnevnem redu so bili pogovori z EL oz. manjšinska problematika. Izjave prominentnih gostov so bile zelo razveseljive: vsi so se brez pridržkov izrekli za manjšinski mandat v deželnem zboru, ne glede na to, koliko pripadnikov manjšine bi ga volilo. Dr. Schmidtova je tak mandat zagovarjala tudi za dunajski državni zbor. Govorila je o virilnem mandatu, ki pa „mora na vsak način biti polnovreden“ (Schmidt). To se pravi: manjšinski mandat mora imeti v vseh vprašanih takó pravico govora kakor glasovalno pravico.

Zelo jaseen je bil tudi podpredsednik slovenskega parlamenta dr. Vladimir Topler, sicer član Drnovškove stranke Liberalna demokracija. Konkretno se je zavzel za to, da bi za deželni zbor uvedli „37. mandat kot mandat za pripadnike slovenske narodne

skupnosti“. Poudaril je: „Zastopstvo manjšine in njenih interesov je ena stvar, nekaj drugega pa je ideološko zastopstvo preko političnih strank. Veliko vprašanj je odprtih; zato je tembolj potrebna uvedba manjšinskega mandata, preko katerega bi lahko reševali ta vprašanja.“

Podijska razprava. Vprašanje deželnozborskega mandata je bilo v ospredju tudi v dobro obiskani podijski razpravi, ki je bila po pogovorih visokih politikov z EL, obisku občine (pozdravil: župan Sadjak), globaškega muzeja, globaškega gradu Elbe in po sprejemu deželnega glavarja dr. Zernatta v gostišču Juenna. Na podiju so razpravljali dr. Heide Schmidt, dr. Vladimir To-

pler, deželni glavar dr. Christof Zernatto, dr. Hubert Frasnelli, Andrej Wakounig, mag. Melitta Trunk, Karel Smolle in Ferdinand Kofler.

Pod večjim vodjem razprave mag. Marjanom Pippom so skušali odgovoriti na vprašanje: Ali je Evropa regij in kulturne raznolikosti samo še vizija? V bistvu so si bili vsi enotni, da taka Evropa ni vizija, temveč že realnost, vendar pa da je treba še mnogo stvari urediti. Posebej da to velja za vprašanje narodnih skupnosti.

Tako sta predvsem dr. Frasnelli in dr. Schmidtova opozorila na potrebo po evropskem manjšinskem pravu oz. kolektivnih pravicah za narodne manjšine. Torej po političnih pravicah, kot je to npr. manjšinsko zastopstvo v zakonodajnih organih, kar seveda nasprotuje tistim, ki omejujejo narodnostno vprašanje samo na jezik in kulturo. Edina, ki ste se v razpravi izrekla proti širšemu konceptu manjšinske zaščite, sta bila mag. Trunkova in dr. Sturm. Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je zato njun koncept označil kot asimilacijskega, kajti: „Če bi bilo narodnostno vprašanje samo vprašanje jezika in komunikacije, zakaj se potem sploh učiti jezike manjših narodov?“

Če bo Slovenija pristopila Evropski uniji, se bo pogodba gotovo podpisala pri Juenni.

Tajnik EL
MAG. RUDI VOJK

REKLI SO

Prijetno je razpravljati v prostoru, kjer vlada pozitivno ozračje. Težje je uveljavljati dvojezičnost v politični stvarnosti. Že leta se zavzemamo za upoštevanje slovenščine v glasilu „Kärntner Bauer“ in kmetijskih izobraževalnih ustanovah. Odgovor je vedno isti: To ni potrebno, saj znate vsi nemško.

Zbornični svétnik
DI ŠTEFAN DOMEJ

Pozivam deželnega glavarja, da se odpove nesrečnemu tristrankarskemu paktu. Razpravljati je dobro, toda potrebno bi bilo postaviti znamenja, kot so to npr. dvojezični napisi.

Predsednica
PD „Lipa“ Velikovec
MAG. ZALKA KUHLING

Tristrankarski pakt pomeni zame ne izključevati nekoga od vsega začetka. Vendar ne izključujem tudi te možnosti.

Deželni glavar
DR. CHRISTOF ZERNATTO

Nehajmo z razpravo o „multi-kulti“. Sama govorim tri jezike, vendar o sebi ne pustim nikomur reči, da sem nacionalistična.

MAG. ZALKA KUHLING

Srečanje
v Globasnici

(nadaljevanje s 3. strani)

Zernatto. Potrebo po zajamčenem mandatu koroških Slovencev v deželnem zboru je poudaril tudi deželni glavar dr. Zernatto: „Manjšinska politika je za Koroško velikega pomena. Zato bomo v razpravi o občirni reformi koroške ustave obravnavali tudi zajamčeno parlamentarno zastopstvo koroških Slovencev.“

Ponovno se je izrekel za virilsta preko narodnostne zbornice, hkrati pa je poudaril: „Ureditev parlamentarnega zastopstva ne bo enostavna. Potrebna je za to dvotretjinska večina v deželnem zboru, katere pa koalicija SP/VP nima.“

Tudi pri tristrankarskem paktu deželni glavar ni več vztrajal za vsako ceno. Dejal je: „Izključevati nekoga od vsega začetka ne moreš — vendar tudi tega ne izključujem.“

PRIZNAVANJE K NARODNOSTI:

Pravica ali prisila?

Vprašanje, s katerim strašijo razni nasprotniki kolektivne manjšinske zaščite. Toliko bolj je bilo razveseljivo, da so v globaški podijski razpravi postavili zadevo na pravo mesto.

Predvsem dr. Frasnelli in dr. Grilc sta bila tista, ki sta pojasnila, da pri uveljavljanju manjšinske zaščite ne more iti za neko priznavalno prisilo. Gre za svobodo narodne skupnosti, ali se sploh hoče posluževati svojih pravic. Dr. Frasnelli: „Kako naj drugače država ščiti manjšino, če pa ji ni znano, kdo je sploh tisti, ki želi uživati narodnostne pravice?“

Dr. Frasnelli je zavzel tudi stališče do izjave Ane Blatnikove, ki je v razpravi pozivala k večji toleranci večino „in manjšino“: „Če

**Kako naj država
ščiti manjšino,
če pa ji
ni znano,
kdo je sploh tisti,
ki želi
uživati narodnostne
pravice?**

Klubski vodja SVP
DR. HUBERT FRASNELLI



Pred 10 leti se je začelo plodno sodelovanje med SVP in EL. Ta pozitiven odnos sta poudarila tudi H. Frasnelli in A. Wakounig na skupni tiskovni konferenci.

Kako ocenjuje srečanje
predsednik EL Andrej Wakounig?

Srečanje dveh parlamentarnih predsednikov v Selah in Globasnici je dokazalo, da je EL zopet uspelo igrati povezovalno vlogo med Avstrijo in Slovenijo. Sploh za Sele je bilo to veliko odlikovanje, saj sta se Schmidtova in Topler srečala v novi evropski občini. Sicer pa so bili pogovori v znamenju pozitivnega signala, ki smo ga v zadnjem času zaznali v vprašanju deželnozborskega zastopstva. Upam, da bo deželna vlada končno tudi poskrbela za konkretne premike.

Kako naprej? Sedaj so na vrsti pogovori EL s strankami. Termin je že določen.

Wakounig o Biroju za narodnosti pri deželni vladi: Za nas je jasno, da ga je treba izgraditi in ga ne preusmerjati v biro za prevajanje raznih vlog. Biti mora na uradni ravni posrednik med manjšino in deželno politiko. Treba pa ga je tudi vključiti v sodelovanje na evropski ravni. In še to: na vsak način mora vodja Biroja biti iz vrst narodne skupnosti!

je kdo toleranten, potem je to manjšina, čeprav je dnevni soočena z največjimi nasprotovanji s strani oblasti oz. večine. V primeru, da bi se kaj takega zgodilo večini, bi od nje doživel pravo vstajo.“

O vprašanju multikulturalnosti pa je dejal: „Multikulturalnost ne sme biti cesta enosmernica. Manjšina je multikulturalna, medtem ko se le redko kdo od večine uči jezika manjšine.“

Na pravo mesto pa je bil postavljen pojem nacionalizem, ki naj bi ga bili po izjavah nekaterih „internacionalistov“ uganjali tudi tisti koroški Slovenci, ki se zavzemajo za dosledno narodno enakopravnost. Dr. H. Schmidt: „Nacionalizem ni zavedati se lastnih korenin in pravic. Nacionalist je samo nekdo, ki ne spoštuje drugih narodov. Zato je toliko bolj potrebna kolektivna zaščita narodnih skupnosti.“

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

Mojušji, kak pek uganjajo zaradi tistih Mussolinijevih dnevnikov. Pa še niti ne vejo, ali so njegovi ali ne. Kdaj se bo le kdo oglasil pri meni in mene baral za moj dnevnik. Sicer ga še ni, če je treba, pa ga napišem za 50 let nazaj.

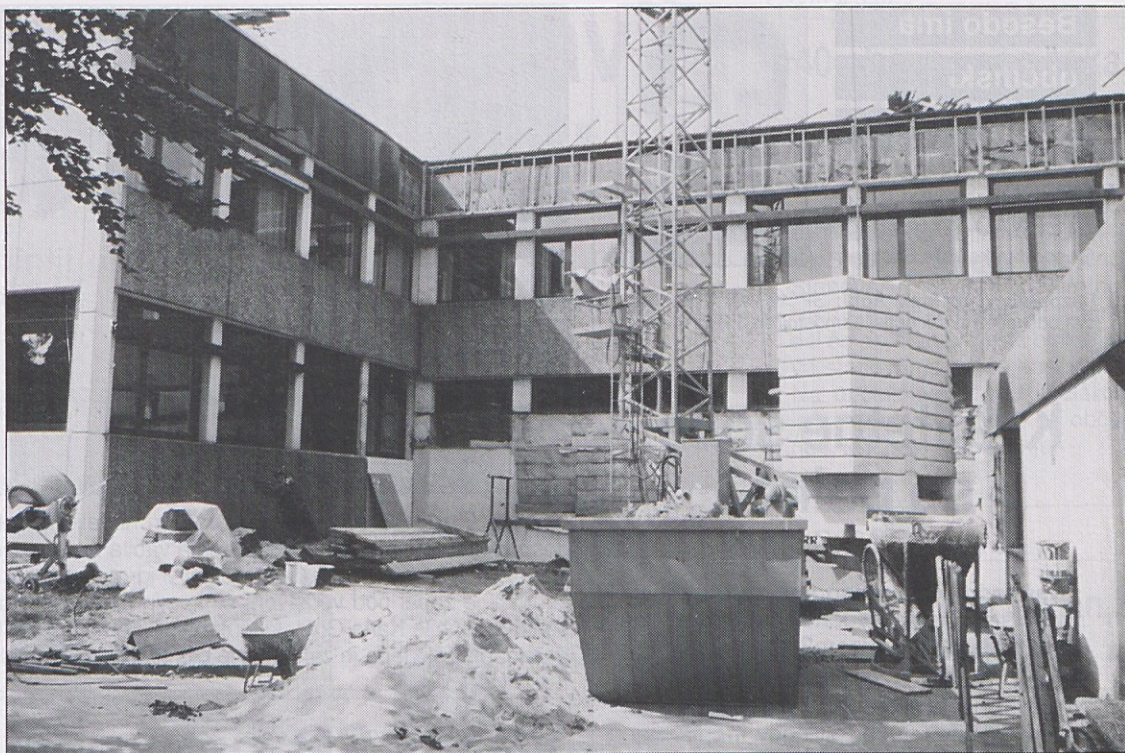
Pedagoški inštitut, Inštitut za šolsko in socialno pedagogiko ter mreža za interkulturalni razvoj

prirejajo intenzivni seminar za dvojezične učitelje na temo „Dvojezični alfabiziranje. Nova spoznanja novi metodični pristopi“.

Kraj: Kulturni dom SPD Borovlje Cingelcu na Trati

Čas: petek, 8. 7., od 18. do 20. u. in sobota, 9. 7., od 9. do 12. in 14. do 18. ure

Referentka: Edeltraud Karayoli Berlina



Gradnja dvojezične trgovske akademije in obnova slovenske gimnazije teče s polno paro.

sliki NT/Fera

TAK v Celovcu bo prejela svoje prostore. Zvezno ministrstvo za gospodarstvo je pred kratkim dodelilo TAK 60 mio. šilingov za gradnjo lastnih prostorov. V dobrem letu naj bi bila gradnja dokončana.

■ Pripravil Franc Sadjak

60 mio. šilingov predvidenih za nove prostore TAK

Večkratna prošnja le ni bila zaman

Po večkratnih prošnjah in intervencijah je zvezno ministrstvo za gospodarstvo dodelilo dvojezični trgovski akademiji v Celovcu 60 mio. šilingov za gradnjo novih prostorov na slovenski gimnaziji. Gradnja se je pričela meseca maja in teče trenutno s polno paro. Dokončana naj bi bila v enem letu, takrat se naj bi predstavila TAK in tudi Slovenska gimnazija v popolnoma obnovljeni notranji in tudi zunanji obliki, opremljena z naj-sodobnejšimi potrebščinami.

TAK bo prejela dva prostora za informatiko, prostor za oblikovanje dopisov, gospodarsko poslovni center, skupno z gimnazijo funkcionalne prostore (za biologijo, fiziko in kemijo) ter novo knjižnico. Celotna stavba pa bo obnovljena, pobeljena in razredi bodo prejeli novo notranjo opremo. Zanimiv je predvsem gospodarsko poslov-

ni center, ki je povezan tudi z drugimi šolami. Ta učna metoda je popolnoma nova in je v prihodnjem šolskem letu prvič obvezna na trgovskih akademijah. Učni predmet je zato tako zanimiv, ker imajo učenci možnost praktičnega izvajanja poslovanj. Prav zaradi tega je ravnateljica TAK mag. Maja Amrusch še posebej vesela, kajti ta nova učna metoda je možna le v primernih prostorih, le-ti pa bodo po dokončani gradnji na razpolago.

Projekt gradnje dvojezične TAK pa pospešuje oz. poživlja tudi koroško gospodarstvo, kajti vsa podjetja, ki so vključena v gradnjo, prihajajo iz Koroške.

Kje bodo nastali novi prostori? V prvi vrsti nad gimnazijo, ki se bo deloma nadzidala. Dvignili jo bodo za eno nad-

stropje, kar pomeni, da se bo tudi zunanja oblika šole nekoliko spremenila.

Tri mesece bo moral del učencev TAK v novem šolskem letu še prebiti v dislociranih prostorih v Modestovem domu, nato pa naj bi se vsi razredi preselili v nove sodobne prostore. Prostorska ozkost in dislokacija TAK bo končno mimo, z novimi prostori in hkrati z novim učnim načrtom pa se bodo učencem in tudi učiteljem nudili idealni pogoji za gladek, sodoben in zanimiv pouk.

Kratek pogovor z ravnateljico dvojezične TAK mag. Majo Amrusch

Ali ste zadovoljni z rešitvijo, da dobite prostore na Slovenski gimnaziji?

Za nas je to absolutno pomembno, kajti do sedaj smo imeli dislocirane prostore v Modestovem domu – 4 razrede, in to gotovo ni bila najboljša rešitev. Trpeli smo zaradi prostorske utesjenosti, zato smo se skozi vsa leta trudili za to rešitev. Sedaj pa je bila končno večkratna prošnja izpolnjena. Ob tej priložnosti bi se rada zahvalila vsem, ki so prispevali k uresničitvi projekta.

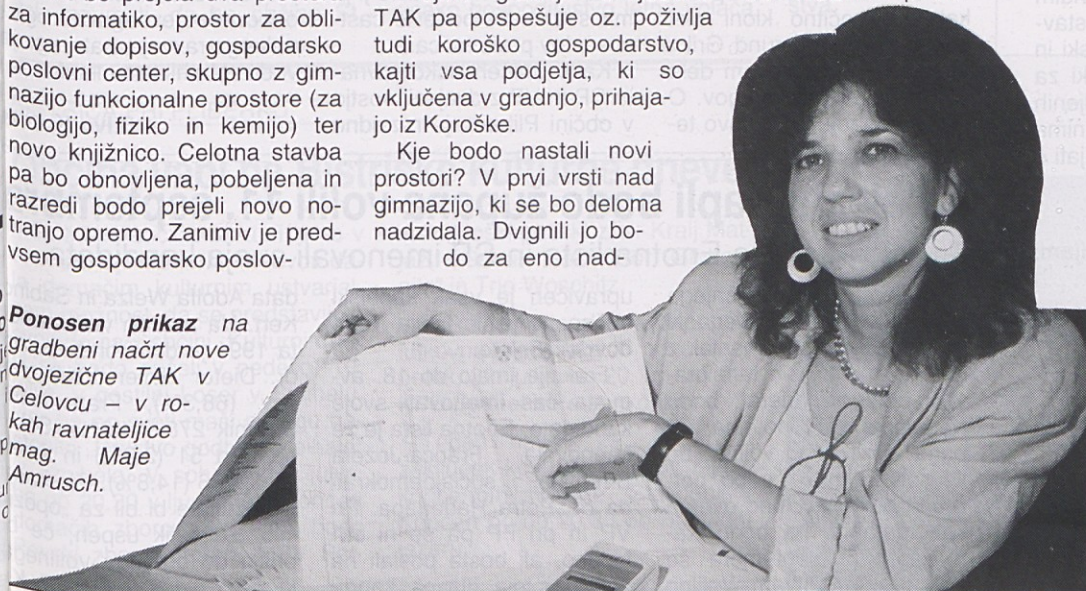
Gradnja teče s polno paro. Ali moti pouk?

Gradnja je tako načrtovana, da se dela, ki povzročajo največji hrup, izvedejo med počitnicami oz. v času, ko ni pouka. V prvi vrsti rušenje zidov. Absolutno se gradnja ozira na pouk, tako da ni motenj.

Kdaj pa bo gradnja dokončana?

Meseca majnika smo začeli, v enem letu pa naj bi bilo vse popolnoma gotovo. Proti koncu tega leta pa bodo že vsi razredi v novih prostorih, to se pravi, da bo dislokacija končno mimo.

Ponosni prikaz na gradbeni načrt nove dvojezične TAK v Celovcu – v rokah ravnateljice mag. Maje Amrusch.



Besedo ima**občinski****politik****GREGOR SLUGOUTZ-
STERNAD**

Gospodarska lista Škocijan



Razpored v občinski sobi: SP 12, VP 5 (lani sta dva odskočila in sta odtlej samostojna), FP 3, GL 3

Kvalitetne sobe so polne

Naš tednik: Škocijan ima za Dunajem v Avstriji največ nočitev. Ali ni to razvoj v masovni turizem?

Gregor Slugoutz-Sternad: Letos so na Klopinskem jezeru odprli hotel, ki zahteva za eno nočitev 2000,- šilingov in ima vse postelje zasedene. Na drugi strani pa so prazne tiste sobe, ki imajo nizek standard. Iz tega lahko sklepamo, da se splača investirati v dobre sobe in da trend gre čisto jasno v smer kvalitete. Prav zaradi tega se nam ni treba bati poceni masovnega turizma.

Na eni strani ima občina toliko turističnih sob, na drugi strani pa je premalo stanovanj za domačine?

V naši občini išče stanovanje nad 150 družin. Kljub temu ni nobenih iniciativ za gradnjo novih blokov. V Št. Primožu so zgradili zdaj sicer nov stanovanjski blok, ki pa bo očitno ostal napol prazen. Stanovanja so predraga (nad 4000,- šil. mesečno), vrhu tega večina želi stanovati bližje centru. Zato bi bilo važno, da v Škocijanu čimprej zgradijo stanovanja.

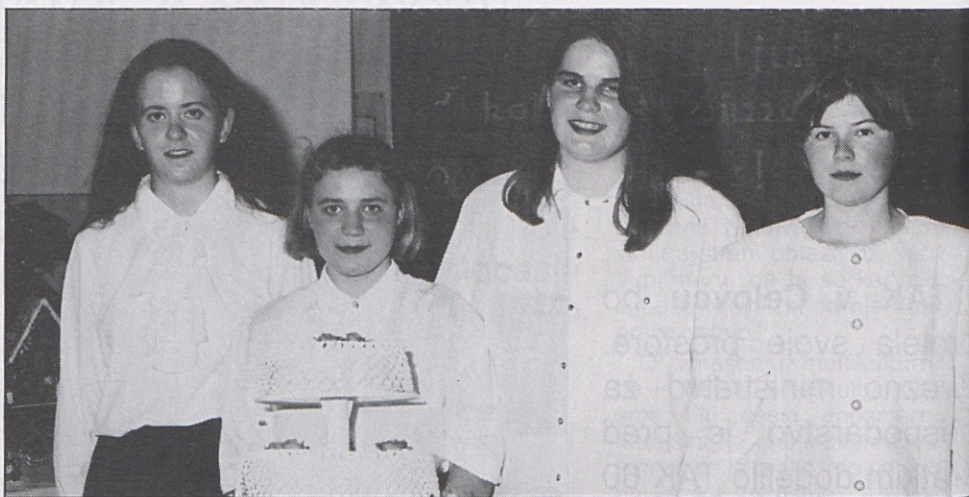
Personalni stroški občine Škocijan znašajo letno pribl. 23 mio. šilingov. So izdatki v razmerju s potrebami?

Kar se tiče občinskega urada, ne vidim težav, ker velika turistična občina enostavno potrebuje dobro organiziran občinski in turistični urad. Previsoki pa so izdatki za gradbeni dvor (Bauhof), kjer je nastavljenih preveč ljudi, za katere občina sama nima dovolj dela. Tu bo treba resno razmišljati o spremembah.

Kakšno je sodelovanje med frakcijami v občinski sobi?

Osebnostno lahko rečem, da z vsemi sodelujem, tudi z Maroltom (FP), ki nas po večini celo podpira, če gre za predloge in iniciative. Znano pa je, da so odnosi med SP, VP in FP zelo hladni. Lažje bi gotovo bilo, če bi vsi vlekli za eno vrv, tako pa je prepogosto veliko polemike in kreganja na sejah.

Silvo Kumer



V Št. Rupertu so preteklo soboto in nedeljo trikrat napolnili prijatelji Strokovne kmetijske gospodinjne šole dvorano, ko je šola vabila na sklepno prireditev. Letos je obiskovalo šolo 2 gojenk in gojenec. Publiki so predstavili igro „O sveti Klari“, ki jo je režisiral Peter Sticker, šolski zbor pa je zapel pod vodstvom s. Dominike Roblek. Za letošnjega slavnostnega govornika sestre povabile Karla Grila, ki je razmišljal o nevarnostih, ki pretijo naši družbi, mladini in našim družinam. Zelo lepa in zanimiva je bila tudi razstava šolskih izdelkov.

Foto: Gotthard

VP in SP preprečili poimenovanje ceste po pesnici Milki Hartmann

Po „pesnici z libuškega polja“, prof. Milki Hartmann, naj bila poimenovana cesta v Libučah. VP in SP sta to preprečili.

Predlog je na občini Pliberk že pred leti vložila Enotna lista, naslednji ponedeljek naj bi prišel v občinski svet. Toda tudi na tej seji pliberškega občinskega sveta predloga ne bo dnevnem redu. VP in SP sta ga odstavili, ker je skupina Libučanov prinesla na občino 33 podpisov proti Milki Hartmannovi.

Podpisniki so večinoma znani protagonisti enojezičnosti, ki stopijo v ospredje vedno tedaj, če gre za narodnostna vprašanja. Žalostno dejstvo je, da imajo v VP še vedno toliko vpliva, kateremu očitno kloni tudi župan mag. Raimund Grilc, ki se ni upravljal z deloma svojih frakcijskih kolegov. O tem vprašanju bo gotovo te-

kla beseda tudi na naslednji občinski seji (v ponedeljek ob 19.00) in bo zanimivo, kakšno stališče bo župan zavzel do zaslužne občanke Milke Hartmann.

Občina Pliberk bi s poimenovanjem ceste lahko počastila eno svojih najbolj znanih in zaslužnih občank, ki je letos praznovala svoj 92. rojstni dan. V njenih pesmih se zrcalijo domači kraji in narod, za katerega je bila kot voditeljica gospodinjstkih tečajev širom po Koroški v pravem smislu besede prava potujoča izobraževalna ustanova. Za njeno delo ji je ministrstvo že podelilo častni naslov profesorica.

Kako mačehovsko ravnata SP in VP z dvojezičnostjo v občini Pliberk, je razvidno

ob napisu na ljudsko šolo Božji grob. Ker verjetno niso krogi, ki so nastopili pred Milki Hartmann, ne želijo dvojezičnega napisu, naj ostala šola kar brez napisu.

V ponedeljek bo občinski možje razpravljali tudi o sanaciji galerije „Werner Berg“, kjer namerava pokriti tudi dvorišče in ustvariti galerijo, v kateri naj razstavljali tudi drugi umetniki. Na dnevnem red občinske seje je spet prmetni koncept za mesto Pliberk, ki naj bi bil v skladu s Pliberčani, ki so svoje predstave zastopali v okviru odbora krajevnega in regionalnega razvoja, katerega vodila Mathilde Hollauf.

Silvo Kumer

V Železni Kapli bodo župana volili 11. septembra Zaenkrat sta le Enotna lista in SP imenovali svoja kandidata.

Po odstopu doslejnjega župana dr. Dietra Hallerja, ki je občinsko delo menjal z deželno politiko in tam prevzel občinski referat, bodo Kapelčani volili novega župana. Prvi krog volitev bo 11. septembra, če bo potrebna odločitev med dvema kandidatom, pa bodo Kapelčani 25. septembra še enkrat šli k volitvam. Volilno

upravičen je vsak kapelški občan, ki je 1. junija 1994 dovršil 18. leto.

Frakcije imajo do 18. avgusta čas imenovati svoje kandidate. Enotna lista je že imenovala Franca-Jožefa Smrtnika, socialdemokrati pa dr. Petra Haderlapa. Pri VP in pri FP pa še ni odločeno, ali bosta poslali na volitve svoja glavna kandi-

data Adolfa Welza in Sabine Kert. Na zadnjih volitvah leta 1991 je dobil bivši župan dr. Dieter Haller 1319 glasov (68,3%), Franc-Jože Smrtnik 278 (14,2%), Sabine Kert 51 (2,2%) in Adolf Welz 286 (14,8%). Glede na te rezultate bi bil za „oporo“ že velik uspeh, če prišlo do drugega volilnega kroga.

S.

„Rumena linija“ pripravlja Šentjakobčanom skrbi!

Vsak, ki ima v rumeni liniji gradbeno parcelo, naj bi plačal priključek za kanal. Občinski zastopniki se ne strinjajo s tem „dunajskim predpisom“, ki ga je Šentjakobčanom naložilo ministrstvo.

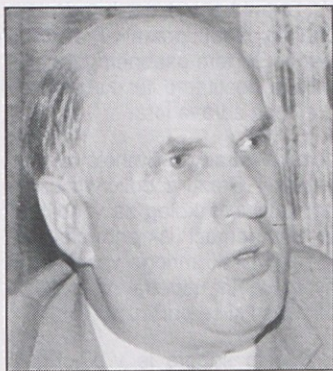
Piše Silvo Kumer

Župan Johann Gressl (SP) je v pogovoru z Našim tednikom dejal, da so to zaenkrat le zahteve ministrstva za varstvo okolja na Dunaju. Toda od ministrstva bodo prišle tudi podpore in krediti, ki pa so spet vezani na izpolnitev zahtev.

In kakšna je ta sporna zahteva? Občina Št. Jakob mora določiti področje, v katerem se bodo morali občani obvezno priključiti na kanal. To področje imenujejo „rumena linija“, v kateri so tudi gradbene parcele, na katerih ne stojijo poslopja. Po mnenju ministrstva bi morali tudi posestniki teh parcel plačati priključek, ki bo znašal za eno enoto (100m² veliko hišo) 35.000,- šilingov. To bi prizadelo zelo veliko občanov, saj je 1/4 zemljišč v občini predvidena kot „gradbena rezerva“.

Ta zemljišča bi seveda pridobila večjo vrednost, proti priključku pa se seveda branijo vsi, ki ne nameravajo graditi in „šparajo“ gradbene parcele kot vrednostni naložek. Mnogi bi si pod temi pogoji gotovo odločili za spremembo namembnosti parcel, od gradbene parcel nazaj v poljedelso zemljišče.

Župan Johann Gressl je imel ta teden v gosteh uradnike z Dunaja in Celovca, ki pa so nedvoumno dali razumeti, da bo občina Št.



„V tej zadevi še ni izgovorjena zadnja beseda, enostavno pa ne bo prepričati Dunajčanov.“

Župan Johann GRESSL (SP)

Jakob dobila denar za gradnjo kanala le, če bo izpolnila predpise. Župan Gressl: „O tem bomo morali še enkrat govoriti, mislim, da tako ne gre!“ Podobno argumentira tudi član gradbenega odbora Štefan Riegelnik (SGS): „Ta zahteva ministrstva gre predaleč in je ne moremo izpolniti, ker bi nastradalo preveč naših občanov.“

Kdor hoče, lahko že prične varčevati za priključek za kanal. Občina Št. Jakob ponuja varčevalni model, pri katerem lahko vsako gospodinjstvo letno vplača



„Ta zahteva je nesmiselna. Zakaj bi moral plačati priključek za kanal nekdo, ki sploh nima hiše?“

Odbornik
Štefan RIEGELNIK (SGS)

10.000,— šilingov. K temu denarju plača občina izredno podporo, denar pa je naložen z najvišjimi obrestmi banke. Tako upajo Šentjakobčani, da si bodo vsi v občini lahko privoščili priključek na kanal.

In kdaj bo tako daleč? V občinskem svetu bodo o vseh teh vprašanih skleпали avgusta, v dveh letih pa naj bi stala čistilna naprava, nato bodo pričeli graditi kanal. V petih do šestih letih bodo priključena prva gospodinjstva.

GALICIJA

40 občanov še čaka na stanovanje

Pred kratkim so v občini Galicija odprli novi občinski stanovanjski blok z 12 novimi stanovanji, ki bodo stala od 4.000,— do 5.000,— šilingov mesečno. Stanovanja je gradila Kärntner Heimstätte, ki namerava zgraditi še en stanovanjski blok. Nova stanovanja so že zasedena. Na občinskem uradu v Galiciji je trenutno prijavljenih 40 občanov, ki iščejo stanovanje.

OB ROBU . . .

Replje: „Sv. Florijan, pomagaj!“

Vas Replje pri Pliberku je bila od nekdaj slovenska vas, kjer se tudi danes še pogovarjajo vsi prebivalci v obeh deželnih jezikih. Tudi vaški gasilci se pogovarjajo v domačem jeziku, ker je to pač tako navada na vasi. Lani so Repljani pričeli graditi nov gasilski dom, letos so ga dokončali in ga bodo kmalu slavnostno blagoslovili.

Na žalost pa bo ostal brez napisa, ker se nekateri, že znani protagonisti enojezičnosti, ne strinjajo z dvojezičnim napisom. Verjetno so pozabili, da njihovi pradedi sploh niso znali slovensko, da se njihovi dedej in babica, mama in oče na vasi raje pogovarjajo v domačem narečju kot v nemščini in da tudi sami še kar dobro znajo slovensko.

Zakaj potem skrivati dvojezični značaj vasi in gasilskega društva? Gasilski dom bo menda krasil le sv. Florijan, ki menda ne pomaga samo proti ognju. „Sveti Florijan, pomagaj...!“

Si-Ku

BISTRICA PRI PLIBERKU

Občina vabi na Bistriške kulturne dneve

Bistriška občina bo tudi letos v okviru svojih kulturnih dni dala domačim kulturnim ustvarjalcem možnost, da se predstavijo v svoji domači občini. Kulturni dnevi se bodo pričeli v nedeljo, 10. julija, v gostilni Loser v Šmihelu, kjer bo po sveti maši na trgu nastopilo „Društvo godba na pihala“ iz Šmihela. V soboto, 16. julija, bo ob 20.30 v ljudski šoli koncert domačih zborov. Nastopili bodo Pevski zbor Gorotan, MPV Pet-

zen, Moški pevski zbor Kralj Matjaž, „Gemischer Chor Globasnitz“ in Trio Woschitz.

Za mladino je občina pripravila lutkovno gledališče in povabila v petek, 22. julija, ob 20. uri lutkarje KPD Šmihel k Petzenkönigu.

Teden navrh, 29. julija, bo zaključek kulturnih dni z jazz koncertom skupine „Glasbeniki“. Koncert bo ob 20.30 ob Breškem jezeru.





Vodja manjšinskega biroja dr. Pavel Apovnik in tajnik EL mag. Rudi Vouk pri razpravi s šolarji iz Kremisa.

Šolarji iz Kremisa se zanimajo za manjšino

Razred trgovske akademije iz Kremisa je v okviru projektnega tedna pod geslom „kulture – meje – manjšine“ obiskal tudi Koroško, kjer sta učence sprejela tudi vodja manjšinskega biroja dr. Apovnik in tajnik EL mag. Vouk.

Oba sta pregledno predstavila koroško manjšino, dr. Apovnik z zgodovinskega vidika, mag. Vouk pa je govoril o osrednjih političnih organizacijah ter o sedanjem političnem položaju. Učenci iz Kremisa so kazali presenetljivo zanimanje, kar se je izrazilo v številnih vprašanjih. Ker je hkrati potekal v Mohorjevi 98. Rock ob meji, so gostje tudi kratko prisluhnili koncertu ter s presenečenjem ugotavljali, kako živa in prisotna je slovenska manjšina (mladina) na Koroškem.

Dan navrh je skupina učencev obiskala tudi dvojezično TAK v Celovcu, kjer so mnogo izvedeli o dvojezičnem šolstvu na Koroškem.

Višarski kvintet pel v cerkvi v Dvoru

Preteklo nedeljo je v cerkvi v Dvoru pri Šmihelu pel ženski „Višarski kvintet“ iz Ukev v Kanalski dolini. Gostovanje so omogočili domače Katoliško prosvetno društvo Šmihel, Pevsko društvo Gorotan ter Krščanska kulturna zveza, ki je pevke iz Italije vabila tudi že na svojo pevsko revijo „Koroška poje“.

Višarski kvintet poje pet let, in prvič je nastopal leta 1989. Pevke pojejo Marijine, duhovne in narodne pesmi v štirih domačih jezikih, v slovenščini, italijanščini, furlanščini in nemščini. Venec teh pesmi je kvintet posnel tudi že na kaseto, ki ima naslov Quinterro femminile „Lusari“. Zbor vodi Anna Missoni. V Dvoru je poslušalce popremil skozi koncert stari prijatelj koroških Slovencev Salvatore Venossi, ki je našel za to pevsko gostovanje prav duhovite povezovalne besede.

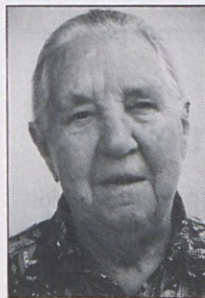
S. K.

ČESTITKA TEDNA

90. življenjski jubilej Šlemceve matere.

Pretekli teden je obhajala svoj 90. rojstni dan Katarina Blüml, po domače Šlemceva mati iz Št. Janža. Katarina Blüml poznamo kot izredno verno in dobro ženo, ki je vedno pripravljena vsem pomagati. Žal pa ji v zadnjem času pešajo noge, tako da brez vozička ne more več samostojno hoditi.

Njena življenjska pot pa je bila težavna, saj je davno prezgodaj izgubila moža, tako da je morala sama vzdrževati Šlemcevo kmetijo ter skrbeti za pet otrok (po smrti moža je bil najmlajši otrok star komaj leto). Ko je oddala kmetijo, pa se je popolnoma posvetila Cerkvi. Kuhala je za duhovnike,



prala, oskrbovala rože v cerkvi, pometala in čistila. Poleg tega ni bilo maše, katero bi izpustila. Sedaj, ko je sama potrebna pomoči, pa jo vestno oskrbujejo domači. Dragi Šlemcevi materi ob tem visokem jubilejnem prazniku prav prisrčno čestitamo ter želimo vse lepo in dobro, v upanju, da jo bo Vsemogočni še dolgo ohranjal v naši sredini. Vse najboljše!

F. S.

ČESTITAMO

Društvo upokojencev Podjuna čestita za osebni praznik **Petru Sadjaku** iz Podjune pri Globasnici, **Matevžu Raunjaku** iz Spodnjih Vinar in **Margareti Wutte** iz Slovenje. Vsi člani kličejo slavljencem vse najboljše, trdnega zdravja in osebne sreče. Čestitkam se pridružuje NT.

V Strpni vasi je pred nedavnim obhajala osebni praznik **Traudi Lipusch**. Ob tem osebnem prazniku prisrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava leta!

Urška Kassi iz Štriholč je pred kratkim v Grazu z odličnim uspehom zaključila koleg za vzgojiteljico. Vsi domači iskreno čestitajo ter želijo Urški mnogo veselja, zadovoljstva in uspeha na poklicni poti. Čestitki se pridružuje NT.

Preteklo soboto je v Zgornjem Kotu v Selah obhajal 65. rojstni dan **Peter Dovjak**. Čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro. Čestitke veljajo tudi za god, ki ga je obhajal v sredo.

Te dni je obhajal 64. rojstni dan znani odvetnik **dr. Janko Tischler** iz Celovca. Članu nadzornega odbora NSKS želimo obilo osebnega zadovoljstva, predvsem pa, da bi mu Vsemogočni dal potrebnega zdravja. Ad multos annos! Čestitkam NT se pridružujeta NSKS in EL.

Naslednje voščilo je namenjeno **Nežki Hribernik**, po domače Boštjanovi z Radiš, ki slavi 60. rojstni dan. Ob tej visoki obletnici življenja prisrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava leta!

Na Obirskem je pred nedavnim obhajal rojstni dan in god **Hanzej Pavlič**. Ob tem dvojnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo vse dobro, predvsem pa zdravja!

Prav tako dvojni praznik je obhajala **Paula Kežar** iz Lepene pri Železni Kapli. Iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in Božjega varstva!

Društvo upokojencev Št. Jakob čestita za osebni praznik **Tončki Obilčnik** iz Rut. Osebne sreče, zadovoljstva, predvsem pa zdravja po tej poti želijo vsi, ki ji kličejo še na mnoga leta! Čestitkam društva upokojencev Št. Jakob se pridružuje uredništvo NT.

Jutri bo v krogu najdražjih, v Gluhem lesu, slavila 60. rojstni dan in god **Marija Hribernik**. Ob tem lepem dvojnem osebnem prazniku prav prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in Božjega varstva!

Osebni praznik obhaja tudi **Lotte Tomaschitz**, doma v Klopjinu. Prisrčnim čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT.

Dv. sv. dr. Pavel Apovnik iz Šmarkeža pri Sinči vasi je v sredo obhajal svoj 59. rojstni dan. Slavljencu, ki je tudi podpredsednik NSKS, želimo za jubilej trdnega zdravja, sreče in obilo uspeha pri njegovem plodovitem delovanju za dobrobit naše narodne skupnosti. Na mnoga leta! Čestitki NT se pridružujeta NSKS in EL.

45. rojstni dan obhaja **Karl Zepih**. Čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

Rojstni dan in god slavi **Alojzija Kreunik** iz Humč. Vse najboljše in še na mnoga leta! Čestitke pa veljajo tudi **Johannu Kreiniku**, ki prav tako obhaja osebno slavo.

82. rojstni dan in god obhaja **Amalija Šlieser** iz Celovca. Sestri Nena in Nežka, brat Franc ter nečaki in nečakinje želijo slavljenci vse najboljše ter kličejo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta. Čestitkam se pridružuje NT.

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebni praznik **Cirilu Rudolfu** iz Bistrice, **Ani Čebul** iz Šmihela, **Janezu Kaiserju** iz Rinkol, **Aleksu Kosu** iz Borovij in **Fricu Jerneju** iz Šmihela. Vsi člani kličejo slavljencem še na mnoga leta ter želijo vse najboljše, predvsem zdravja in Božjega blagoslova. Čestitkam se pridružuje NT.

OBIRSKO

† Podršnikova Pavla

V 79. letu starosti je pred nedavnim po nesreči za vedno zatisnila oči Podršnikova mati, Pavla Županc z Obirskega. Rajna se je rodila v Selah pri Spodnjem Jugu, kjer je preživela sicer trdo, toda srečno mladost. Njeno življenje je bilo deloma zelo kruto, največji udarec je doživela po vojni, saj se mož Jaka ni več vrnil. Nato je sama z otroki oskrbovala Podršnikovo kmetijo, morala je kositi celo tako strme hribe, za kakršne se danes nihče ne briga več. Nikoli pa ni obupala, kajti ljubila je življenje, življenje na kmetiji. Konjičkov ni imela, zanje niti ni bilo časa, le za sodelovanje pri živem rožnem vencu (na Obirskem) si je vedno privoščila potrebnega časa. Prav tako za izlete, ki so ji v zadnjih letih pomenili nekaj nad vse lepega.

Pred nedavnim pa jo je prizadela nad vse usodna nesreča, kajti napadel jo je oven ter ji zlomil roko in nogo. Bila je tri tedne v bolnici, kjer so zdravniki poleg zlomljene noge in roke ugotovili še krvavitev v možganih, krvavitev pa je povzročila smrt.

Rajno Podršnikovo mamo so položili k zadnjemu počitku na obirskem pokopališču, mašo zadušnico pa je daroval domači župnik Tomaž Holmar, ob asistenci Poldeja Zundra in diakona Keliha, v slovo pa je zapel domači cerkveni zbor.

Naj si draga pokojna Podršnikova mama po truda polnem in zglednem življenju v miru spočije v domači zemlji, kateri je ostala zvesta do konca dni.

F. S.

BILČOVŠ

Slovo od Odrejevega Cencija

Ko so pretekli ponedeljek, 20. junija, oznanili zvonovi smrti Odrejevega Cencija, je umolknil glas bilčovških faranov, saj nihče ni računal s tem, da bi smrt lahko tako nepričakovano terjala življenje komaj 66-letnega Cencija.

Dan prej se je Cenci vrnil iz zdravilišča in je veselega srca vzel na dvorišču svoje hiše v roke ljubljeno harmoniko in domačim zaigral še nekaj viž. Popoldne se je udeležil procesije k cerkvi sv. Helene na Mali gori in je po maši še poklepetal z Bilčovščani in skupaj z njimi pil kavo.

Čeprav se vsi zavedamo minljivosti našega zemeljskega bivanja, v tistem trenutku nihče ni verjel, da bo to zadnje srečanje s priljubljenim domačinom in veselim vižarjem Cencijem. Po farnem prazniku je Cenci odklonil ponudbo, da bi ga kdo zapeljal domov, in je rekel, da si bo oglel še svoje njive in polja. Takrat, v nedeljo zvečer, je obhodil še vso svojo zemljo, kot da bi nekako čutil, da bo to njegova zadnja hoja po zemeljski poti.

Kdor se je z njim pogovarjal še zadnji dan njegovega življenja, je po eni strani opazil, da je Cenci še poln energije in da ima še veliko načrtov; po drugi strani pa je bil v določenih trenutkih tako zamišljen, kot verjetno nikoli poprej v življenju.

Življenje Odrejevega Cencija je bilo podobno gartroži. Ker je bil sproščen, družaben in veselega srca, so ljudje videli le cvetočo gartrožo in malokdo je pomislil, da se je v to življenje vsadil tudi marsikateri trn. Že v svoji rani mladosti je moral spoznati tudi vse senčne strani življenja. V času vojne je bila njegova družina raztrgana in pregnana iz domače

hiše. Tako je moral tudi on s svojim očetom zapustiti ljubljeno domačijo in je bil odpeljan v koncentracijsko taborišče v Dachau. Tam je moral spoznati, kaj pomeni trpeti domotožje, lakoto, bolezen, strah in usoda smrti je takrat šla za las mimo njega. Ko se je proti koncu vojne vrnil v domači kraj, je tam našel zapuščen in oropano kmetijo. Skupaj s svojo ženo Lizi pa sta ustvarila s pridnimi rokami za svojo družino, v kateri je bilo pet otrok, prijeten dom, na katerem je vedno vladalo gostoljubje in je človek pri njih čutil prijetno toplino.

Skrben družinski oče.

Vso krutost življenja je Cenci doživel spet v trenutku, ko mu je v naročju umrl ljubljani sin Herbert, katerega življenjska luč je ugasnila pri tragični nesreči, ko je bil star šele nekaj let.

Kljub vsemu pa se je Cenci zavedal, da gre življenje naprej in da mora skrbeti za svojo družino. Vse svoje življenje je bil skrben družinski oče in je tudi še v zadnjih letih in mesecih pomagal vsem svojim otrokom, da so si lahko ustvarili vsak svoj dom. Še posebej je ljubil svoje vnuke, za katere je vedno našel lepo besedo in je z njimi zapel kakšno pesem. Prav tako kot domači pa so se okoli njega vedno zbirali tudi drugi otroci, ki so čutili njegovo dobrohotnost in toplino, ki jo je izžareval.

Odrejev Cenci se je tudi zave-

dal, da je potrebno, da vsak posameznik ne skrbi le za svojo družino, ampak da naj bi vsak po svoje prispeval tudi k vaški in farni skupnosti. Tako je dolga leta z zavzetostjo opravljal svoje delo v farnem svetu in je pri tem še posebej skrbel za podružno cerkev sv. Helene, ki mu je vedno bila zelo pri srcu. Pri tem pa ni le pokazal, katero delo bi bilo treba narediti, ampak je tudi sam prijel za orodje, organiziral ljudi za delo, in skrbel, da so s skupnimi močmi obnovili to lepo staro cerkev.

Sploh je bil Cenci človek, ki je znal navduševati ne le za družabnost, ampak tudi za uresničevanje skupno zastavljenih ciljev. V svojo družbo so ga vedno radi vabili vsi domačini, od najmlajših pa do upokojencev, saj je znal razvedriti ljudi s svojim prijetnim, sproščenim načinom in predvsem tudi s svojo harmoniko.

Toliko bolj tužno je bilo zato slovo, in domačim so solze megilile pogled, ko so stali ob odprtem grobu in prisluhnili žalostinki domačih pevcev „Polje, kdo bo tebe ljubil...“ Ostala je le tolažilna misel, da je Cenci znal v svojem življenju uživati skromne trenutke sreče in je znal svoje življenje živeti.

Tolažilne besede žalujoči družini in sorodnikom je pri pogrebni obredih izrekel domači župnik, dekan Poldej Kassl, v imenu farnege sveta pa je izrekla prisrčne besede zahvale Ana Gasser, ki je poudarila, da je bil prav Cenci tisti, ki je bil gonilna sila, da se je obnovila šentalenska cerkev.

Čas, ki smo ga smeli preživeti s Cencijem, je bil dragocen, in vsi nosimo v svojih srcih žalost, ker bo njegovo mesto odslej vedno ostalo prazno. Živ pa nam bo ostal v naših srcih in našem hvaležnem spominu za skupno preživetve ure.

Žalujoči družini izrekamo ob težki izgubi naše iskreno sožalje!

heidi

ŠT. JAKOB

Smrt ne izbira, vse pobira

Pretresla nas je žalostna vest, da je v soboto, dne 18. junija 1994, za vse nepričakovano podlegel prometni nesreči in na kraju samem umrl Tomej Mikel pd. Mikelnov iz Svaten v starosti 42 let.

Rajni Tomej se je rodil 26. 5. 1952 v Svatah pri pd. Mikelnu in je bil eden izmed osmih otrok, od katerih je zdaj še šest živih. Čeprav se ni izučil poklica, je bil praktik, ki je vsako zidarsko in

tudi druga dela dobro obvladal. Bil je vedno pripravljen pomagati ljudem pri zidanju ali kakem drugem delu in marsikatera kajzica nosi njegov pečat.

Rajni Tomej je bil močne

postave in je to svojo moč uporabil tudi pred leti ob priliki, ko so spravljali križ na zvonik rožeške farne cerkve – Tomi je bil tisti, ki je to delo opravil s svojo močjo. Pri vseh težjih delih je bil Tomi zraven, zato se ga ljudje s hvaležnostjo spominjajo in so mu hvaležni.

Tomijeva smrt je seveda najbolj prizadela ljubeče materino srce. Šele konec leta 1990 je izgubila sina študenta Milana, starega komaj 25 let – prav tako nenadno kot zdaj Tomeja. Ni se še zacelila prva rana, že se je odprla druga.

Rajni Tomej se je pred leti poročil v Rožek in je tam stano-

val, vendar je našel svoje zadnje bivališče v družinskem grobu na šentjakobskem pokopališču; vrnil se je v domači kraj.

V torek, dne 21. junija 1994, so ga znanci in prijatelji spremljali na njegovi zadnji poti v Št. Jakobu. Pogrebne obrede je opravil župnik Jurij Buch. Pogrebno mašo so cerkveni pevci oplešali z ubranim petjem.

Dragi Tomej, kratka je bila tvoja življenjska pot; našel si svoj mir v domači zemlji.

Naše iskreno sočustvovanje velja predvsem mami Justini, ženi, sestram in bratom z družinami.

Mi.

100-letnica Mohorjeve hiše in 5-letnica Mohorjeve šole

Gre za ohranitev in samoumevnost rabe slovenskega jezika

Pred dvema letoma je Mohorjeva družba praznovala 140-letnico, 6. julija 1994 pa bo praznovala 100-letnico Mohorjeve hiše – poslopja, ki ne leži samo v centru mesta Celovec, temveč je tudi centralna hiša koroških Slovencev.

Z direktorjem Mohorjeve dr. Antonom Korenom se je pogovarjala H. Stingler.

Naš tednik: Leta 1940 je bila Družba sv. Mohorja od državnih oblasti razpuščena in prepovedana. Premoženje Mohorjeve v Celovcu naj bi se takrat izročilo celjski Mohorjevi. Kakšno vlogo je pri tem imela Slovenija?

Dr. Anton Koren: Proti odloku državnih oblasti, da se razpusti Mohorjeva družba, je takratni odbor vložil pritožbo. Odlok je predvideval, da se premoženje celovške Mohorjeve izroči celjski Mohorjevi, če na Koroškem ni več možno širiti slovenskih knjig. Ker družba Mohorjeve v Celju po državnih zakonih ni mogla pridobiti premoženja v Celovcu, je odbor sklenil, da izroči vse premoženje krški škofiji za primer, da državna oblast priziva ne sprejme. Vinko Zwitter je takrat predlagal, da se premoženje Mohorjeve izroči Slovenski prosvetni zvezi in se tako reši podražiljenja. Vsi ti zgodovinski dogodki seveda do danes še nekako obremenjujejo odnose.

Pred 20 leti ste prevzeli gospodarsko vodstvo Mohorjeve v Celovcu. Kako bi ocenili razvoj v preteklih dveh desetletjih?

Mohorjeva je bila po gradnji Slomškovega doma in obnovitvi hiše v težavnem finančnem položaju in so bili potrebni intenzivni napor, da smo zadevo lahko pozitivno izpeljali in premostili težave. Po desetih letih nam je uspelo ustvariti takšno gospodarsko osnovo, da smo lahko začeli z gradnjo Modestovega doma. Deloma smo ta dom zgradili s tujimi sredstvi, ki še danes obremenjujejo Mohorjevo. Dejstvo je, da nam takrat Slovenija ni pomagala, čeprav je takrat v celoti financirala gradnjo Mladinskega doma. Zato so bila potrebna prizadevanja, da okrepimo gospodarsko osnovo in smo zato ustanovili leta 1985 firmo Korotan, katere delo pa je Slovenija dolga leta bistveno ovirala. Pa tudi prizade-



Predsednik MD Jože Kopeinig in direktor dr. Anton Koren

vanja, da bi se z založništvom na slovenskem trgu lahko bolj uveljavili, so bila s strani državnih oblasti bivše Jugoslavije skorajda onemogočena.

Uspešno poslovali pa smo vsa leta s podjetjem Korotan v celotnem alpejadranskem prostoru; postojanke smo odprli v Gorici, na Poljskem in v Ljubljani. Korotan danes zaposluje skupaj 25 ljudi. Prav tako pomembna je tudi udeležba Korotana pri podjetju Koreko, ki zaposluje 40 ljudi.

Mohorjeva je močno razširila tudi vzgojne in kulturne dejavnosti.

Centralni mejniki pretekle dobe so bili gradnja Modestovega doma, ustanovitev zasebne ljudske šole, uspešen korak v Slovenijo z založništvom, ustanovitev slovenske fare, ustanova Valentina Omana in razvoj programa slovenskih oz. dvojezičnih knjig.

Ustanovitvi Mohorjeve ljudske šole niso kljubovale le deželne, ampak tudi cerkvene oblasti. V kakšni meri sta občina in dežela podprli to šolo?

Dejstvo je, da sta tako občina kot tudi dežela obljubili vsaka po 2 milijona šilingov podpore za šolo. Dejansko pa je Mohorjeva šole lani dobila podporo, in sicer v višini skupaj 900.000.- šilingov. Po drugi strani pa je celovška občina predvidela za angleško privatno šolo vsoto 10 milijonov šilingov.

Kako lukrativni so dijaški domovi?

Za vsakega dijaka in študenta ki biva pri nas (skupno jih je 240) moramo prispevati k mesečnim šil. 2.000.-. Mohorjeva družba je morala najeti 40 milijonov šilingov in nosi še danes breme odplačevanja in imamo ogromne probleme pri vzdrževanju domov. Kazadeva gradnjo študentskega doma Korotan na Dunaju, je bila dežela pripravljena podpreti gradnjo, vendar to s pogojem, da bomo lahko odločala o tem, kdo bo dobil tam prostor. Tega seveda nismo mogli sprejeti, ker je jasno da morajo dobiti naši dijaki kot prvi svoje mesto v tem domu. Razočarani pa smo tudi nad zadržanostjo Slovenije, ki doslej ni bila pripravljena podpreti gradnje Korotana na Dunaju, saj smo za generacijam študentov iz Slovenije omogočili bivanje in s tem tudi študij na Dunaju. Gradnja je bistvu zaključena in je dom medtem že začel obratovati.

Ker pa je dejstvo, da sta dežela in škofija velikodušno podprli dom Caritas, medtem ko za naš domove ni bilo možno dobiti podpor, smo sedaj ukinili odplačevanje posojil iz sredstev za pospeševanje gradnje stanovanj, nam jih je dala dežela. Vsekakor bo potrebno najti ustrezno podlago za dolgoročno vodenje domov, ker sicer ogromnih problemov financiranja ne bo možno rešiti.

Mohorjeva je v teh dneh dokončala gradnjo garaž in tudi že obnovila vrt.

Zavedali smo se dejstva, da je potrebno ustvariti dobro infra-

Kako se je začelo

Ker je bila Družbina tiskarna najemnica v Rossbacherjevi hiši št. 93 na trgu Sv. Duha v Celovcu in so zaradi naraščajočih potreb prostori postali pretesni, je odbor kupil 10. aprila 1878 od barona Sternecka hišo na Benediktinskem trgu št. 39. Do 1. septembra 1878 se je tiskarna že preselila v lastne prostore. Dotlej so vezali mohorjeve knjige razni knjigovezi, v oktobru pa so od knjigoveza Bruggerja kupili njegovo knjigoveznicno in prejšnji lastnik je stopil s 1. januarjem 1879 v službo mohorske tiskarne.

Tiskarna je imela dva stroja in ni bila več kos delu. Tretjega stroja niso mogli kam postaviti, ker v hiši ni bilo prostora. Odbor je kupil staro hišo in prostor, kjer stoji danes Mohorjev dom.

Duša gradbenega odbora, ki je poiskal ta lep prostor in s prijateljskimi zvezami premagal nasprotovanje celovške občine, je bil Simon Janežič. Na dan dograditve je bil Dom tudi blagoslovljen in dne 1. maja 1894 se je Družba preselila v svoj novi dom.

100 let Mohorjeve hiše v Celovcu

v sredo, dne 6. julija 1994

SPORED:

9.30 Zaključna šolarska maša s škofom dr. Egonom Kapellarijem

11.30 Proslava 100-letnice Mohorjeve hiše in podelitev Slomškovih nagrad

10.30 Otroški spored: Polde Bibič predvaja zgodbo Martin Krpan

19.30 Glasbena „fešta“ z Wiener Tschuschenkapelle

V S I P R I S R Č N O V A B L J E N I !



Wiener Tschuschenkapelle



OPEN AIR

NA VRTU MOHORJEVE CELOVEC

6.7., SREDA 19.30

VSTOPNINA: Predprodaja: S 60.-
Večerna blagajna: S 80.-

Vstopnice dobite v Mohorjevi knjigarni

Vstopnina za dijake in študente S 50.-

Plačan oglas

strukturo, če naj bo sedež hiše atraktiven. Parkirišča v garaži so v glavnem namenjena slovenskim strankam in smo ta projekt uresničili v sodelovanju z Zvezo slovenskih zadrug. To pa kljub temu, da smo imeli zelo zanimivo ponudbo mesta Celovec, ki nam je hotelo odkupiti parkirišča za naslednjih 50 let.

Obenem pa nam je pri tem projektu tudi uspelo lepo urediti vrt, ki ga bomo jeseni tega leta spet lahko v celoti adaptirali. Stroški za gradnjo garaž in obnovitev vrta bodo skupno znašali okrog 15 milijonov šilingov.

V načrtu so tudi še druge spremembe; tako naj bi se tiskarna preselila na periferijo. Kdaj naj bi se to zgodilo?

Tiskarna Mohorjeve se bo preselila predvidoma januarja prihodnjega leta na slovenska zgodovinska tla, na periferijo v Vetrinj. Po težavnih pogajanjih z mestom Celovec je le uspelo najti

rešitev, da bomo lahko adaptirali prostore za tiskarno in upamo, da bo tiskarna prišla na potreben standard, ki odgovarja sodobnim potrebam. Ureditev novih prostorov za tiskarno bo predvidoma stala nad 10 milijonov šilingov in bo mesto Celovec nosilo del stroškov za adaptacijo.

Kakšne načrte imate za prostore v Mohorjevi hiši, ko bodo postali prazni?

Konkretnih konceptov še ni. Vsekakor pa je jasno, da bomo v sodelovanju s slovenskimi ustanovami ustvarili pogoje, da bodo tu prostore v prvi vrsti lahko najele slovenske organizacije, firme ali pa privatniki. V primeru, da bomo dobili licenco za privatni radio, bomo seveda tudi skušali nuditi prostore za redakcijo.

Da bi promovirali Omanovo ustanovo, je v načrtu tudi projekt enega najbolj priznanih arhitektov in umetnikov Domeniga. Kaj je v načrtu?

Nujno hočemo uresničiti Domenigov projekt, in sicer v obliki kulturnega spomenika pred hišo. Z dvojezičnim napisom hočemo opozoriti na prisotnost Slovencev v glavnem mestu Koroške in obenem poudariti, da je to centralna hiša koroških Slovencev. Obenem pa naj bi bil spomenik tudi neke vrste kažipot k Omanovi ustanovi. Do izraza naj bi prišlo tudi, da sta Celovec in Ljubljana partnerski mesti. Za realizacijo projekta imamo že ustrezna dovoljenja in upamo, da bomo načrte lahko čimprej uresničili. Od celovškega magistrata pa je odvisno, ali bo tudi finančno prispeval k temu projektu.

Mohorjeva je po eni strani pomemben delodajalec, po drugi strani pa zasleduje tudi jasne cilje. Kateri so to?

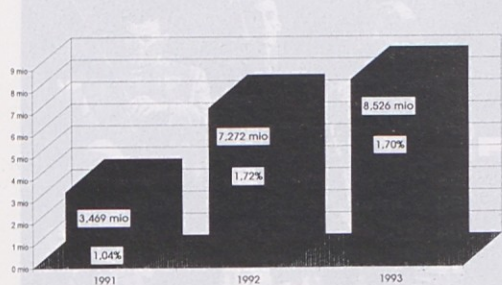
Gre predvsem za ohranitev slovenskega jezika in obenem za samoumevnost rabe le-tega. Cilj je seveda tudi razširiti založniško

dejavnost in nenazadnje so trenutno v ospredju prizadevanja za privatne segmente slovenskega radia. Želja pa je tudi, da bi uspelo usposabljanje naše sodelavce, da bi mogli priti iz tistega majhnega slovenskega kroga, in bi se lahko vključevali v večje gospodarske in druge širše kroge.

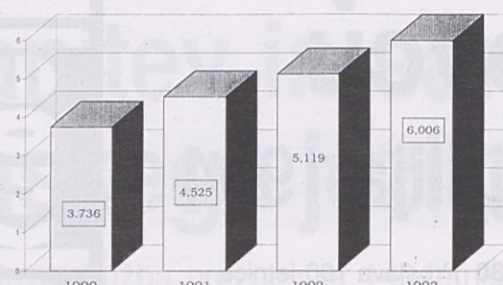
Ob proslavi 100-letnice Mohorjeve v sredo, 6. julija, bodo nekateri zaslužni odborniki in sodelavci ter poverjeniki dobili Slomškovo priznanje. Kdo so odlikovanci?

To so: dekan Kristo Srienc, dv. sv. dr. Valentin Inzko, Bernard Strauß, Lovro Kaselj, Maksimilijan Michor, Janko Moder, Lovro Sadjak, Anton Dolinšek, Marija Buchwald, Fanika Goršič, Ciril Turk in Marija Martinčič. Vse imenovane osebe imajo velike zasluge za razvoj Mohorjeve in se jim bomo na ta način oddolžili za njihovo prizadevanje.

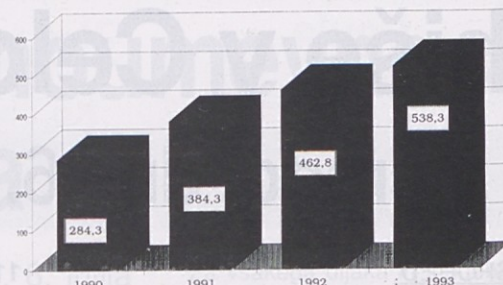
Bančni obratni uspeh



Promet v milijardih



Razvoj bilančne vsote v mio



Občni zbor Posojilnice-Bank Pliberk, ki je potrdil bilanco za poslovno leto 1993, je potekal prejšnji četrtek pri Loserju v Šmihelu. Posojilnica Pliberk namreč obsega področja Pliberk, Žvabek, Šmihel in Globasnica, in pri tem upošteva regionalni princip s tem, da se prireja občni zbor vsako leto na enem izmed teh področij. Preko 80 zainteresiranih zadrušnikov je poslušalo poročila upravnega in nadzornega odbora ter poslovodij.

Predsednik Filip Kolenik je na občnem zboru pozdravil tudi nekaj častnih gostov iz politike in gospodarstva, med drugimi podžupana občin Globasnica ter Bistrice pri Pliberku, predstavnike prosvetnih društev, zastopnike bank iz Slovenije, zastopnika Skupnosti južnokoroških kmetov, predsednico društva upokojencev, prejšnje sodelavce poso-

POSOJILNICA-BANK PLIBERK

Usposobljena za Evropo unijo

Največja zadružna posojilnica v okviru slovenskega zadružništva na Koroškem je Posojilnica-Bank Pliberk. V Avstriji zavzema med 730 kreditnimi zadrugami častno 287. mesto.

jilnice, predsednika pliberške zadruge ter direktorja Zveze slovenskih zadrug iz Celovca.

Nasproti letu 1992 je bilančna vsota narasla od šil. 462,0 na šil. 538,0 mio., vloge pa so se povečale od šil. 434,0 mio. na šil. 499,0 mio. Precejšen porast je bilo zaznati tudi pri odobrenih posojilnih in kreditih. Knjižni promet banke se bo povzpela od šil. 5,2 na šil. 6,0 milijarde. Za leto 1994 pri-

čakujejo, da bo bilančna vsota prekoračila mejo šil. 600,0 mio. Tako je Posojilnica-Bank Pliberk največja zadružna posojilnica v okviru slovenskega zadružništva na Koroškem, ter zavzema v Avstriji med 730 kreditnimi zadrugami po sistemu raiffeisen častno 287. mesto. Tudi pri računu dobička in izgube je bil dosežen precejšen uspeh, saj je delni obratni uspeh znašal 1,4 % od bilančne

vsote. Večji del so ga namenili rezervacijam za možne rizike, izkazali pa so tudi dobiček v znesku šil. 600.000,—, ki so ga namenili v rezervni sklad.

Zahvala vodstvu. Zastopniki iz politike, gospodarstva in kulture so se zahvalili poslovodjema in odbornikom za vso pospeševanje svojih dejavnosti v letu 1993 in jim čestitali za odličn

rezultat. Predstavniki Zveze slovenskih zadrug je poudaril, da bodo tudi v EU posojilnice imele svoje mesto v domačem gospodarstvu, ker imajo podporo članov, se hitro prilagajajo ter poznajo gospodarsko situacijo v domačih krajih in svoje stranke. Sicer omejuje bančna zakonodaja, ki je bila v Avstriji že prilagojena zahtevam EU, kreditno dejavnost posojilnic na področju vele kreditov, toda v EU ne bodo padali manjši obrati, veliki pa preživeli, ampak se bo dogajalo tako, da bodo preživeli hitrejši, počasnejši velikani pa bodo dobili probleme.

Občni zbor boroveljske Posojilnice

Dr. Franc Wutti nasledil Janka Oitzla

S pomlajenim odborom, kateremu predseduje zdravnik dr. Franc Wutti, gre boroveljska Posojilnica v novo obdobje in se postavlja izzivu časa. Zadovoljivo napreduje gradnja novega posloja PoBO na boroveljskem glavnem trgu, v katero se bo banka preselila letos avgusta.

Na občnem zboru je predsednik Janko Oitzl uvodoma podal poročilo zadnjega poslovnega leta. Najbolj razveseljivo je, da dobro napreduje gradnja novega bančnega posloja, za katerega bodo potrebne investicije v višini 23 milijonov šilingov. Odločitev, da se banka preseli na glavni trg, je bila pomembna prav zato, da slovenska banka ostane enakovreden gospodarski partner za domače prebivalstvo in seveda tudi za stranke iz sosednjih krajev. Sodobno urejena banka bo

nudila strankam servis, ki ustreza potrebam današnjega časa.

Zadovoljiv pa je bil tudi obratni uspeh boroveljske Posojilnice v preteklem letu. Bilančna vsota je znašala 423 mio. šilingov, skupno pa je PoBo imela okrog 4 mrd. letnega prometa. Čisti dobiček v višini 140.415.- šil. pa se je pripisal rezervnemu skladu. Dober poslovni rezultat je vsekar dokaz, da stranke slej ko prej zaupajo domači bančni ustanovi. Hranilne vloge so v letu 1993 narasle od 299,4 mio. šil. (92) na



Z leve: Melhior Verdell, Franc Kelih, Traudi Kraxner, Janko Oitzl, dipl. trg. Joza Habernik in dr. Franc Wutti.

316,6 mio. šil. (+ 5,74%), vloge na tekoči račun pa na 83,4 mio. šil. (+ 4,9%). Pri posojilih je PoBo v preteklem poslovnem letu za beležila prirastek v višini 17,9% (<Keines>skupaj 158,8 mio. šil.). Skupaj ima 16 strank pri borovel-

jski Posojilnici izposojila, ki presega 1 mio. šil. in so vsa v celoti zasigurana z bančnimi garancijami. Občutljivo pa je nazadovanje narni promet s Slovenijo, in sicer od 185 mio. šil. (92) na 107 mio

v letu 1993.

Letni zaključek je bil na občnem oru brez pridržka potrjen, tako je stari odbor dobil razrešnico. Predsednik nadzornega odbora Melhior Verdell se je ob tej priložnosti zahvalil dolgoletnemu predsedniku Janku Oitzlu za prizadevno delovanje. Sede zahvale je Oitzlu izrekel direktor ZSZ dipl. trg. Joza Habernik, ki je povedal, da je bilo v teh letih časih odločilno, da je imela banka na čelu integrativno, pošteno in izkušeno osebnost, s katero je uspelo premostiti tudi večje težave.

Pri volitvah novega odbora je občni zbor imenoval Janka Oitzla za častnega predsednika.

V upravni odbor so bili izvoljeni: dr. Franc Wutti (predsednik), Janko Kunčič (podpredsednik), Dini Čertov, Hanzi Millionig, mag. Peter Waldhauser, Johannes Haschl, Lenc Tschertou, mag. Fritz Müller, Gertrude Kraxner in Franc Kelih.

Nadzorni odbor so bili izvoljeni: Melhior Verdell (predsednik), Dini Čertov, Hanzi Millionig, mag. Peter Waldhauser, Johannes Haschl, Lenc Tschertou, mag. Fritz Müller, Gertrude Kraxner in Franc Kelih.

Bertl Dovjak

je pred kratkim obhajal 50. življenjski jubilej. Doraščal je v Selah - Srednjem kotu kot sin kmečke družine. Že od mladih nog je vključen v kulturno delo v domači občini in pravi, da bi se vsi Slovenci morali veliko bolj zavedati svojih korenin in prispevati k temu, da bo narod preživel.

Pogovarjala se je Heidi Stingler



Ime: Bertl Dovjak
Doma: Sele, Srednji Kot
Starost: 50 let
Poklic: avtobusni šofer

Bertl Dovjak je po naravi zelo miren človek, skoraj tako miren, da bi ga lahko spregledal. In kljub temu v Selah skoraj ni društva, v katerem Bertl ne bi prispeval po svoje k temu, da se kaj ustvari. Njegovo življenjsko načelo je, da je premalo kritizirati delo drugih, ampak, da je možno kaj ustvariti ali pa tudi spremeniti le tako, da vsak po svoje kaj prispeva k temu.

Kljub temu, da je Bertl doraščal kot sin kmečke družine in je bilo doma vedno veliko dela, so se njegovi starši zavedali pomembnosti vključevanja družine v kulturno delo. Tako so tudi Bertl na podpirali pri tem, da je že v mladih letih začel igrati igre, peti pri zboru, itd. Najraje se spominja na čase, ko je tudi še pel s številnimi drugimi Selani pri Gallusu. Zaradi poklicnih obveznosti to pozneje ni bilo več možno in se je odločil, da se bo zato še bolj vključil v kulturno delo v domači občini.

Bertl Dovjak je obiskoval v Selah osem let ljudsko šolo in si je vedno želel, da bi lahko obiskoval gimnazijo. Ker pa je bil doma predviden za kmeta, so to vedno ostale le neizpolnjene želje. Prav zaradi tega pa si je zastavil cilj, da bo storil vse, da bodo njegovi otroci imeli možnost višje izobrazbe.

„Otrokom moramo povedati, da je materinščina vrednota, ki se jo splača ohraniti“

Kot 21-leten fant pa je zaradi smrti matere moral prevzeti domačo kmetijo in se je nekaj let zatem poročil. Z ženo, ki sprva ni znala slovensko, je uspelo Bertlunu vzgojiti pet otrok v narodno zavedne pripadnike slovenske narodne skupnosti. Bertl se spominja, da to ni bilo

samoumevno, toda pravi, da je to bil dokaz, kaj ljubezen vse zmore. Sam opazuje, kako v mešanih zakonih večinoma izginja slovenski jezik. To pa po njegovem mnenju v glavnem zaradi tega, ker starši s svojimi otroki v mladih letih morda ne govorijo dovolj in jim ne prikažejo, kakšna vrednota je njihova materinščina. Kdor pa se ne zaveda svojih korenin in ni ponosen na to, kar mu je bilo položeno v zibelko, tisti se pač tudi laže prilagodi okolici. Slovenski starši pa bi se morali tudi bolj zavedati tega, da so otrokom zgled, in se bodo otroci zato laže istovetili z narodno skupnostjo, če je tudi staršem pri srcu, da ohranijo kulturo svojega naroda in so tudi sami pripravljene kaj prispevati k temu.

„Družabnost in skupno zastavljeni cilji povezujejo ljudi“

Tako v Dovjakovi družini nikoli ni bilo vprašanje, ali se bodo otroci vključili v domače društvo, ker je oče vedno živel ne le za družino, ampak mu je bila pri srcu prav tako ohranitev domače kulture in pa vaša skupnost.

Tako kot na številnih drugih kmetijah v naših krajih, tudi pri Dovjaku dohodek ni zadostoval, da bi družina živela od tega zaslužka. Bertl Dovjak si je zato poiskal službo in je sprva delal kot učitelj v avtošoli, pozneje pri tovarni Kestag v Borovljah, sedaj pa dela kot šofer pri pošti in vozi skupaj z Maksom Oražem na progi Borovlje - Sele. Z zaskrbljenostjo opazuje, da se danes tudi že selski otroci v avtobusu med sabo pogovarjajo v nemškem jeziku, in jih skuša na prijeten način vzpodbujati k temu, da ohranijo svojo domačo govorico. Če bi zaradi tega dobil težave z vodstvom pošte, pravi, da bi mu to bilo vseeno. „Če me pošljejo v pokoj, to tudi

ni tragika, saj bi imel marsikatero delo, za katerega danes nimam časa,“ pripoveduje Bertl Dovjak, ki je obenem tudi lovec. Eden izmed njegovih konjičkov je tudi rezljanje kipov in figur iz lesa. Pa tudi v farnem svetu bi bilo treba še marsikaj narediti. Vse preveč je ljudi, ki znajo le kritizirati in niso pripravljeni, da bi sami prispevali kaj k temu, da bi rodili nove ideje in uresničili kakšne predstave.

Sploh je Bertl mnenja, da družabnost in skupno zastavljeni cilji povezujejo ljudi in se zato splača osebno prizadevanje vsakega posameznika. Iz tega razmišljanja se je Bertl med drugim vključil tudi v skupnost selskih kmetov, ki se s skupnimi močmi trudi, da bi za domače kmete ustvarila boljše pogoje za kmetovanje in ohranitev domačih kmetij.

Glasovanje za EU: Sele imajo svoje zakone

Prav zaradi tega, ker v Selah marsikdo tako misli kot Bertl, je verjetno tudi bilo možno v preteklosti ohraniti ne le jezikovno, ampak tudi kulturno in celotno življenjsko podobo občine. Sele pač imajo svoje zakone. Bertl pravi, da so Selani v bistvu zelo trdni ljudje, ki se zavedajo svojih korenin in zato veljajo za „zabite“, kar pa je po njegovem pojmovanju le pozitivno.

In kaj pravi k temu, da naj bi Sele po presenetljivem glasovanju pri referendumu za EU postale evropska občina? Bertl pravi, da izid glasovanja v Selah ni popolnoma presenetljiv, ker so društva skrbela za dobro informacijo občanov, po drugi strani pa je dejstvo, da je bil Haider proti vstopu Avstrije v Evropsko unijo, le po svoje vplivalo na ta rezultat. „Haider je pač za nas Selane rdeča cunjica,“ pravi Bertl, ki je prepričan, da bodo v EU prevladovali tudi za naše strukture prednosti.

LICHTUNGEN

Revija za literaturo, umetnost in sodobno kritiko

V zadnji številki objavlja revija, ki jo izdaja štajerska Urania v Gradcu (izdajatelj Markus Jaroschka), 40 strani koroške slovenske literature in slike koroškega slikarja Karla Vouka (uredništvo Janko Ferk). Številko sta podprla med drugim tudi NSKS in KKZ.

Janko Ferk je pred izbrano publiko v prostorih Mohorjeve knjigarne predstavil revijo; avtorji ter prevajalec Peter Kersche so prebrali odlomke iz objavljenih del. Čeprav večino domačih avtorjev na Koroškem že poznamo (ali res?), pride revija prav tudi nam, da spoznamo sodobno slovensko in nemško literaturo ter lahko primerjamo domače ustvarjalce s priznanimi mladimi avtorji od drugod.

Uvodoma oriše Lev Detela značilne poteze slovenske literature na Koroškem in Peter Kersche v kratkem pregledu predstavi slovensko literaturo na

nemško govorečem območju od leta 1975 do 1992.

Gustav Januš (dvojezično), Andrej Kokot (v prevodu P. Kerscheja) in Cvetka Lipuš (v prevodu K. Detlefa Olofa) objavljajo nekaj najlepših pesmi, Janko Ferk in Florjan Lipuš pa del proze v nemščini, Jani Oswald pesnitve iz zadnjih knjig, Margot Paulitsch razlaga v kratkem prispevku Voukove skrivnostne znake na barvnih ploskvah, grafično sporočilo mladega slikarja in njegovo pobudo za vzhodno meditacijo. Nekakšno geslo in vzor je na prvi strani novejša nemška pesem Janka Ferka: Bosnien Dreiundneunzig, ki priča o moči besede našega bilčovskega rojaka. Pesem „Tuj človek/Fremder“ Valentina Polanška zaključuje kratek izbor, ki pomeni za nemško govoreče sodržavljanke zares lep odsev kulture narodne skupnosti, ki se tako učinkovito vtisne v spomin avstrijske javnosti.

PISMO BRALKE

Komedijski o komediji

Sedaj, ko je meni in Adrijanu Kertu uspelo dobiti vsak svojega za odgovore namesto naju, je že prav, da se oglasim tudi sama, ni prijetno igrati samo v troje, čeprav mi takšen „ping-pong“ ni bil nikoli všeč. Pa kaj, včasih pač mora človek tudi iz svoje kože. Spoštovana gospodična Veronika, vprašam vas, kaj je pri tem primitivnega, če si človek lahko preko sodišča izbojuje odškodnino za prestane bolečine. Saj to počenjajo vsi, če je le dana prilika. Tudi tisti, še tako načitani. Sicer pa je mladenič sam napisal, da se je moral „zbrcati“ na premiero. Mislim, da je vsem nam jasno, kam se človek brca, in če se, da to boli. Navrh še uro in pol sedeti na bolečinah res ni kar tako, obenem pa še spremljati na odru neko neokusno mešanico, to je res kar dvakrat boleči napor.

Kar se tiče kritike, moram z zadovoljstvom napisati, da smo tako g. Hudl kot jaz in igralci ODRA 73 zanj zelo sprejemljivi.

Seveda, če je napisana prepričljivo, objektivno, estetsko in to od ljudi, ki so tudi dobro načitani, povrh pa še na odru doma.

Zato smo resno vzeli kritične pripombe ge. Sonje Wakounig (Vestnik) in g. Pavla Zablatnika (Tednik) in bomo v bodoče nakazane napake vsakor skušali popraviti. Kajti oba pisca se že vrsto let ukvarjata z odrom, torej imata dovolj izkušenj za pisanje kritike in lahko jima verjamemo.

O tem, da je Kertova kritika res kri-

tika, pa je nekoliko dvomljivo. Če pa ste vi in Adrijan o tem popolnoma prepričana, potem pa res ne vem, kdo je bolj malomeščanski. Hudl ali vidva?

Da je g. Kert načitan, nihče ne zanika, toda verjemite mi, tudi jaz ne berem samo stripov.

Pa še nekaj vas moram popraviti, ker ste dobili napačne ali pomanjkljive informacije.

Nisem se „po telefonu“ hudovala, temveč sem bila kar pošteno jezna in sem še, sedaj pa še bolj, ko ste mi razkrili, da je Adrijan najbolj načitan študent med vami. Jezna zato, ker ni izrazil svoje načitanosti pri pisanju „kritike“.

Ob koncu pa vam in Adrijanu, posebno še njemu, želim prijetne počitnice, veliko dobrega branja, kajti jeseni ga zopet čaka naporno delo, saj z ODROM 73 že pripravljamo naslednjo premiero.

Pa še tole:

Že res, da živim na podeželju in sem morda zaradi tega nekoliko počasnejšega razmišljanja, toliko pa tudi ne, da mi ne bi bilo razumljivo to, zakaj se je glede pisanja A. Kerta oglasil Jožko Hudl. Je namreč član skupine, sodeloval pri igri, bil torej kot igralec tudi nagovorjen.

Ni mi pa razumljivo, kaj imate, spoštovana Veronika, vi pri tem. Saj igre še videli niste. Mislim, da naj pri takšni stvari sodeluje le tisti, ki stvar pozna osebno, ne iz pripovedovanja, že zaradi objektivnosti.

Anita Hudl, Nonča vas

Internacionalizacija dvojezične TAK v Celovcu

Še pred prvo maturo ima Dvojezična trgovska akademija krepke povezave s sosednjimi državami, po njenem modelu je v brazilski državi Minas Gerais vizionarni predsednik Trgovske zbornice Štefan B. Šalej v svoji poslovni dobi uresničil pionirsko zamisel: mladim najboljše, v njih je bodočnost.

Piše Mirko Bogataj

Z ustanovitvijo prve Trgovske akademije na kontinentu po celovškem modelu je zastavil smer in cilje za naslednje tisočletje: moderna šola modernega managementa naj zapolni vrzel in razliko med najmodernejšimi oblikami gospodarstva in trgovine visoko razvitih vodilnih obratov v Braziliji in težavami, s katerimi se spopada slabo izobraženi vodilni sloj malega in srednjega gospodarstva.

V kakšno okolje so adaptirali model Dvojezične trgovske akademije iz Celovca?

Prvi trije letniki partnerske šole EFTG od februarja letos že delujejo v Belo Horizontu, tretjem največjem mestu Brazilije v državi Minas Gerais. Tam je registriranih 300.000 manjših in srednjih podjetij, mnogo jih deluje neprijavljenih. Ti obrati potrebujejo sodobno izobražene managerje, pripravljene na trdo delo z dobrimi rezultati. To je trg, ki nestrpno čaka na prve absolvente EFTG. Ta šola kot prototip v Celovcu vzgaja kreativne bodoče poslovneže z vodilnimi sposobnostmi, managerje za moderne obrate, zmožne in sposobne sporazumevanja, ne samo v več jezikih. Ti naj bi bili sposobni in voljni pogledati tudi čez plot.

Najmanj deset šol po modelu TAK. V prihodnjih petih letih tudi v drugih državah pete največje države na svetu nameravajo ustanoviti najmanj deset šol na leto po modelu Dvojezične trgovske akademije iz Celovca.

Štefan Bogdan Šalej opozarja, da je v Braziliji več kot štiri milijone manjših in srednjih obratov. Po reprezentativnih raziskavah Zbornice SEBRAE je izhodišče za uveljavitev „Austrian Projecta“ povsem nezadovoljiva infrastruktura v teh obratih:

40 % se ne poslužuje tehnič-

nih možnosti načrtovanja produkcije

45 % ne uporablja kalkulacijskega sistema stroškov

47 % ne upošteva možnosti kontrolnih sistemov

60 % se ne briga za možnosti tehnične kontrole

75 % ne uporablja premišljene layouta

80 % ne skrbi za psihološko motivacijo sodelavcev

90 % ne uporablja sistemov in možnosti informatike . . .

in to v državi, ki gradi atomsko bombo in izstreljuje satelite v vesolje, v državi, ki je po površinski velika kot Evropa in je razdeljena na 23 zveznih držav, od katerih je vsaka večja od Avstrije. Brazilsko gospodarstvo se uvršča na 9. mesto na svetovni lestvici, borza v Sao Paulu je postala ena najbolj donosnih na svetu. Kljub vsemu pa ostaja inflacija v Braziliji izredno visoka, v enem mesecu do 45 odstotkov. Bogastvo se kopiči v čedalje manjšem številu rok, tako da so socialne razlike vse večje.

Ti podatki ponazarjajo pomen in vlogo novega šolskega tipa. Šalej je pravilno analiziral položaj:

„Poglejte velekoncern Fiat. To varna avtomobilov je odvisna od dobaviteljev posameznih delov, s tem od srednjevelikih obratov v Braziliji. Ti deli morajo biti, kot je vsakomur jasno, izdelani kvalitetno. Standard proizvodnje je tesno vezan na ljudi. Zato nam lahko pomaga le profesionalni izobraževalni sistem. Predno smo se odločili, so nam strokovnjaki izdelali fundirane študije, ki so nas podkrepile pri odločitvi za sistem Dvojezične trgovske akademije v Celovcu.“

„Austrian Project“ je danes v Braziliji pojem. Viceguverner 18-milijonske države Minas Gerais, Arlindo Porto, je poudaril

„Vlogo Trgovske zbornice SEBRAE in odločitev njenega predsednika kot najboljšo možnost pot za preobrazbo države:“

„S to šolo je SEBRAE začel reševati problem. Vzgaja sposobne managerje in poslovneže. Z njimi bomo lahko spodbudili produkcijo in produktivnost, lažje bomo kontrolirali stroške in končno dosegli boljše ekonomske rezultate. Z boljšimi ekonomskimi rezultati bomo lahko ponudili več delovnih mest, več zaščito za ljudi — in nenačrtovane — Brazilija se bo pripravila na vstop v družbo držav prvega sveta.“

Načrt ima srednjeročno

zasežnost. Jasno je, da bo od nove izobraževalne strukture tako na Koroškem kot v Braziliji moč žeti v osmih do desetih letih. Magistra Ina Amrusch-Hoja, ravnateljica Dvojezične trgovske akademije v Celovcu, pa opozarja na perspektive predvidene medšolske izmenjave, doma enako kot zastopnik prorektorja Helio Ribeiro Gomes:

„Spoznanje, do katerega

smo doslej skupno prišli, je to: Mladi po svetu so si danes bolj enaki kot različni. Vseeno, če pridejo iz Avstrije, Brazilije ali od kod drugod.

Mladi Avstrijci si bodo lahko sami neposredno ustvarili sliko, kakšen je realni ekonomski razvoj v Braziliji. Navade, običaji, kultura, civilizacija, literatura, geografija, zgodovina . . . da je Brazilija tipična država v razvoju. Na prvo roko: tega ne bodo prebrali iz knjig, iz revij, temveč bodo slišali od enega kolega do drugega, od ene prijateljice do druge. Nihče ne bo vmes. Isto se bo zgodilo, ko bo tipična brazilska deklica šla v Avstrijo, ko bo tipičen brazilski fant spoznal srce Evrope. Nihče jih ne bo skušal učiti, ne bodo se zanesli na to, kar vidijo na televiziji, govorili bodo drug z drugim in si ustvarjali lastno sliko, lastne življenjske izkušnje. Začeli bodo skupno pot iskanja in odkrivanja ob skupnem jeziku. Sledili bodo drugačni civilizaciji, drugačni kulturi, drugačnemu načinu življenja, drugačnemu jeziku. Ko bodo iz svojih novih spoznanj začeli prevzemati najboljše, bomo precej bogatejši.“

MePZ „Srce“ Dobrila vas
Pevovodja
Marjan Berložnik
se poslavlja

Danes, v petek, 1. 7. 1994 (ob 20. uri), se v kulturnem domu v Dobrli vasi poslavlja dolgoletni pevovodja domačega MePZ „Srce“ prof. Marjan Berložnik s Prevalj. Jeseni 1982 je prvič vodil vaje, od takrat naprej pa je bilo njegovo delovanje neprekinjeno in to 12 let. Z zborom je imel na leto povprečno 17 do 18 nastopov ter približno 40 vaj. Viški njegovega pevovodskega delovanja so bila gotovo gotovanja na Poljskem (maja tega leta), v Pragi, v Salzburgu in Spittalu.

Poslavlja pa se iz osebnih razlogov, kajti v zadnjem času začutil preobremenjenost. V Prevaljah vodi trgovino, ki zahva vse od njega, prav tako še dodatno vodi domači Mladinski zbor. Zaradi tega se je odločil, da bo zaključil delo v Dobrli. Toda s težkim srcem. Na „koncertu ob slovesu“ bo sodeloval tudi njegov drugi zbor „Mladinski zbor iz Prevalj“, katerega prof. Berložnik vodil še naprej.

Dopust posebne vrste



JADRANJE V DALMATINSKIH OTOKIH

Krk - Rab - Pag - Olib - Silba - Premuda - Ilovik - Lošinj
- Susak - Unije - Cres - Krk

IZHODIŠČE: MESTO KRK
Na jahti je zadostno prostora za 7. ljudi

1. termin: 3.9. - 17.9.1994
2. termin: 17.9. - 3.10.1994

Vsaka oseba plača
öS 13.000,- za 14. dni

V tej ceni je upoštevana:

- ⇒ hrana in pijača na jahti
- ⇒ koja (ležišče)
- ⇒ kapitan
- ⇒ navigacijski stroški
- ⇒ davek v pristaniščih
- ⇒ gorivo
- ⇒ zavarovalnica



PRIREJA:
Marjan Einspieler
Raffaalgasse 30/20
1200 Wien
Tel.: 0222 / 35 17 003
Auto: 0663 / 020142

PRIJAVE:
Marcel Sumper
Zveza-Bank
Tel.: 0463 / 512365-18



PETEK, 1. julij
Kulturna obzorja.

SOBOTA, 2. julij
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 3. julij
6.30—7.00 Dobro jutro, na
Koroškem. — Duhovna
misel (dr. Peter Fantur,
Ledince).
18.10—18.30 Dogodki in
odmevi.

PONED., 4. julij
Evropa regij in kulturne raz-
nolikosti — samo še vizija?

TOREK, 5. julij
Partnerski magazin.

SREDA, 6. julij
Društva se predstavljajo.
Večerna: Jubilejni koncert
v Pliberku: 20 let MePZ
Podjuna.

ČETRTEK, 7. julij
Rož — Podjuna —
Zilja.

Dobrla vas

**KONCERT ob slovesu pevovodje
Marjana Berložnika**

Čas: v petek, 1. julija, ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu v Dobrli vasi
Nastopata: MePZ „Srce“ in Mladin-
ski zbor iz Raven na Koroškem
Prireditelj: SPD „Srce“ v Dobrli vasi

POHOD NA PECO

Čas: v nedeljo, 3. julija 1994

Odhod ob 7.30 uri izpred go-
stilne Riepl v Podpeci.

Prireditelj: SPD „Zarja“ v
Železni Kapli

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga
zastopata predsednik dr. Matevž Grilc in osrednji
tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-
Oktoberstrasse, 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni ured-
nik), Silvo Kumer (namestnik glavnega uredni-
ka), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-
graf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020
Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celo-
vec, Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik,
10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon
uredništva, uprave in oglašnega oddelka:
0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

Letna naročnina: Avstrija 420,—; Slovenija
2300,—; SIT; ostalo inozemstvo 700,—; šil.;
zračna pošta letno 1000,—; šil.; posamezna
številka 10,—; šil.; Slovenija: 50,—; SIT.

DOBER DAN, KOROŠKA

Nedelja, 3. julija, ob 12.50 v TV 2

Poned., 4. julija, ob 16.20 v TV SLO 1

predvidoma z naslednjimi prispevki

- Na suškem gradu so nastopili ok-
teti iz treh držav
- Tradicionalno srečanje partizanov
pri Peršmanu
- Kreativno in smiselno oblikovanje
počitnic v duhu medsebojnega
- razumevanja v Droboljah, Piranu in
na Opčinah
- Izobraževanje za življenje z 98-let-
nimi izkušnjami: Strok. kmetijsko-
gospodinjstva šola v Št. Rupertu
- Razstava del Valentina Omana v
cerkvi na Kostanjevici

Dom v Tinjah

Od nedelje, 10. julija, ob 18. uri do
sobote, 16. julija, ob 13. uri
**SLOVENSKE POČITNICE za začet-
nike in napredujoče**
Vodita: prof. Mojca in Jože Stabej,
Ljubljana

od sobote, 16. julija, ob 18. uri do so-
bote, 23. julija, ob 13. uri
FERIAE LATINAE
Vodita: Feliks W. Kucher in Georgius
di Maria

od sobote, 16. julija, ob 14.30 do ne-
delje, 17. julija, ob 16.30
PRIPRAVA NA ZAKON, nem.
Voditelj: Jože Kopeinig
Predavatelj: mati, duhovnik,
zdravnik

od ponedeljka, 29. avgusta, ob 9. uri
do nedelje, 1. septembra, ob 13. uri
SLIKANJE IKON
Voditeljica: Anica Vrečar, Kotmara
vas

od nedelje, 28. avgusta, do sobote,
3. septembra 1994
**Izobraževalno potovanje na MO-
RAVSKO in ČEŠKO**
Voditeljica: dr. Grete Schmidt,
Innsbruck

POČITNICE

za otroke in starše

od 14. do 20. 8. 94 v kraju SOČA,
v dolini Trente, v Sloveniji
Informacije in prijave: Referat za
družino, Viktringer Ring 26, 9020
Celovec. Tel.: 0463/511166-76

Svete Višarje

Do 18. septembra bosta svetišče in
kabinska žičnica odprti vsak dan
(tudi ob delavnikih). Urnik obratovan-
ja žičnice je od 9. do 17. ure (zadnja
vožnja 16.30) ob delavnikih ter od
8.30 do 18.30 (zadnja vožnja ob 18.
uri) ob nedeljah in praznikih. Cena
povratne karte za skupine je Lit.
13.000.
Urnik svetih maš bo ostal spre-
menjen in sicer ob 12. uri ob delavni-
kih ter ob 9., 10.30, 12. uri in 15. uri
ob nedeljah.

Rožek

Galerija Rožek
ODPRTJE RAZSTAVE — PEPI
MAIER/UWE BRESSNIK
Čas: v soboto, 2. julija, ob 18.30
Kraj: Galerija Šikoronja, Rožek
Razstava je odprta do 31. julija od
srede do nedelje, od 15. do 19. ure

**KONCERT SILKE RONJAK in KRI-
STIJANA FILIPIČA** (prečni flauti)
Čas: v soboto, 2. julija, ob 20.30
Kraj: podružnica na Humu
Prireditelj: Kulturno društvo „Peter
Markovič“

Celovec

Predstava: „SVINJSKI PASTIR“
Čas: v torek, 5. julija, ob 16.30
Kraj: v Mladinskem domu v Celovcu,
Mikschallee 4
Prireditelji: Lutkovna skupina Abe-
cečedke, Lutkovnega varstva ABCČ
in Slovenska prosvetna zveza

**RAZSTAVA Oliverja Marčeta in
Boštjana Plesniča**
Uvodne besede: mag. Ulli Strum
Kraj: pri Joklnu, Badgasse 7 (1. nad-
stropje)
Razstava je odprta do 5. julija 1994,
od 10. do 13. ure, ter po telefonskem
dogovoru.

Seminar: „AVSTROSLAVIZEM“
Čas: od petka, 1. julija, 14.30 do so-
bote, 2. julija, 13.30
Kraj: Univerza, Inštitut za zgodovino,
predavnicna Z-129 in HS 4
Vodja: univ. prof. dr. A. Moritsch
Predavajo strokovnjaki iz Češke,
Nemčije, Slovenije in Avstrije

**Slovensko planinsko društvo „Celo-
vec“ in SPD „Jepa-Baško jezero“**
Loče vabita na **IZLET NA SÄULECK**
(3085 m)
Odhod oz. zbirališče: v soboto, 16.
7., ob 12. uri pri PUŠNIKU v Ločah
Peljali se bomo z osebnimi avtomobi-
li v Mallnitz. Po pešpoti po Dolini
Dösen na kočjo A. v. Schmit (2272
m). Tam prenočitev. V nedeljo, 17. 7.,
se vzpnemo na Säuleck (3085 m —
zelo lahek tritisočak).
Stroški za prenočitev in zajtrk
približno šil. 200,—
Prijave do 13. 7., tel.: 04254/4329
(Lesjak) ali 04254/2995 (Wrolich)

Radiše

„MUNDE“ — igra na prostem

(Felix Mitterer)

NOV TERMIN:

Čas: v soboto, 9. 7., ob 20.30
Kraj: Zg. Rute — pri Kučniku
Nastopa: igralska skupina SPD
„Radiše“

**PRIREDITEV OB ZAKLJUČKU DE-
LOVNE SEZONE**
Čas: v nedeljo, 10. 7., ob 14. uri
Kraj: v Kulturnem domu na Radišah
Kot gost sodeluje: MePZ KUD „Ivan
Novak Očka“ iz Tacna (Slovenija)
Prireditelj: SPD „Radiše“

Borovlje

Igra: „ŽUPANOVA MICEJ“
Čas: v petek, 1. julija, ob 20. uri
Kraj: pri Cingelcu na Trati
Gostuje: ODER 73 iz Pliberka
Prireditelj: Slovensko prosvetno
društvo „Borovlje“

Št. Jakob/Škofiče

Javni nastopi v oddelkih Glasbene
šole
Št. Jakob: sobota, 2. 7., ob 16. uri
v društveni sobi
Škofiče: ponedeljek, 4. 7., ob 18. uri
v društveni sobi

Železna Kapla

TRADICIONALNA POLETNA NOČ
Čas: v soboto, 9. 7., ob 20.30
Kraj: pred občinskim kopališčem v
Železni Kapli
Igrajo: „Fantje treh dolin“
Prireditelj: SPD „Zarja“ v Železni
Kapli

Žitara vas

**VEČER SLOVENSKE PESMI IN
FOLKLORE**
Čas: v soboto, 9. 7., ob 20.30
Kraj: v ljudski šoli
Nastopajo: MoPZ Atomske toplice
Mlad. pevski zbor iz Prevalj, Folklor
na skupina in MoPZ SPD „Trta“ iz
Žitare vasi
Prireditelj: SPD „Trta“

Sele

SELSKO ŽEGNANJE
Čas: v nedeljo, 3. julija
Kraj: pri farnem domu
Spored: ob 15. uri kulturni program
s Slovenskim oktetom; po 18. uri igra
ansambel „Igor in Zlati zvoki“
NADALJEVANJE ŽEGNANJA
Čas: v ponedeljek, 4. 7., ob 20. uri
Igra ansambel „Obzorje“

Škofiče

KULTURNI VEČER
Čas: v soboto, 9. julija, ob 20.30
Kraj: v ljudski šoli v Škofičah
Nastopajo: MePZ „Danica“ iz Št.
Primoža, Kvartet bratov Smrtnik
MGV Schiefing/Škofiče, Kvarte-
t „Rož“
Prireditelj: Slovensko prosvetno
društvo „Edinost“ Škofiče

**TEDEN MLADIH
UMETNIKOV**

za otroke od 6. do 12. leta
od 25. do
30. julija 1994
v Mladinskem centru
na Rebrci

**KREATIVNI TEDEEN
ZA DEKLETA**

od 13. leta naprej
od 1. do 5. avgusta 1994
v Mladinskem centru na
Rebrci
Prijave sprejema:
Krščanska kulturna zveza,
tel.: 0463/516243 in
Mladinski center na Rebrci,
tel. 04237/2142

20 let MePZ „PODJUNA“
KONCERT
NA PLIBERŠKEM
GRADU

Nastopajo:

- MePZ Podjuna
- Mlada Podjuna
- Ansambel flavtistov

2.7.'94
20.45
Ob slabem vremenu preloženo na /
Bei schlechtem Wetter verschoben auf den
3. 7. 1994, 20.45



Koncert
s prečnima flavtama

Nastopata:
Silke Ronijak
in
Christian Filipič
SOBOTA
2.7.1994
Začetek
20.30
V PODRUŽNICI
NA HUMU
PRI RAVNAH (občina Rozek)

mit Querflöten
Konzert



PRIVEDITELJA:
Kulturno društvo „Peter Makovič“, Raizak
in Kraljica mošna, Raizak

SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA
Tarviser Str. 16, 9020 Celovec, tel. 0463/
514300-20/21/22, faks: 0463/51430071

**24. KOROŠKA LIKOVNA KOLO-
NIJA MLADIH V VUZENICI**

Vsakoletna likovna kolonija, v kateri sode-
lujejo otroci iz Porabja, Primorske in Koro-
ške, bo letos od 21. do 27. avgusta 1994
v Vuzenici.
Udeležijo se je lahko otroci med 9. in 15.
letom starosti. Prijave sprejema Slovenska
prosvetna zveza.

**Podkraj pri Libučah
KRESOVANJE**

Cas: v poned., 4. julija, ob 20. uri
Kraj: pri Vietniku v Podkraju
Vabi: MoPZ „Kralj Matjaž“

**Kotmara vas
ZLET V NARAVO**

Cas: v nedeljo, 3. julija. Odhod od
kotmirške šole bo ob 10.30
Priveditelj: SPD „Gorjanci“

**ŠTIRJE
FANTJE
MUZI-
KANTJE**

(Miroslav Košuta)

Režija: Franci
Končan
Nastopa: Mla-
dinska gledali-
ška skupina
KPD „Planina“
Sele
Premiera: v
nedeljo, 10.
julija, ob 20.
uri, v farnem
domu v Selah
Vstopnina: šil.
50,— za
odrasle, v
predprodaji
šil. 40,—, šil.
20,— za
otroke

Društvo „naš otrok“ išče vzgoji-
teljico za OTROŠKI VRTEC „naš
otrok“ v Celovcu.
Nastop službe: 1. september 1994
Pogoji: zaključena izobrazba za
otroške vrtnarice, znanje slovenščine
in nemščine. Prijave pošljite na:
Društvo „naš otrok“, 10.-Oktober Str.
25, 9020 Celovec, tel.: 0463/512898.

Za poletje iščemo
VARUŠKO
za 3- in 5-letnega otroka.
Pokličite na telefon:
04226/246

**Železna Kapla/Št. Iij
DOBRODELNI KONCERT
SAKRALNIH IN KLASIČNIH
PESMI**

Poje: mezzosopranistka Sabira
Hajdarevič; na orglah in na flavti
jo spremljata Marija in Ada
Holcar
**ŽELEZNA KAPLA: v soboto, 9.
julija, ob 18. uri v farni cerkvi**
**ŠT. ILJ: v nedeljo, 10. julija, ob
10. uri v farni cerkvi**
Prostovoljni prispevki so namenjeni
za pomoč otrokom beguncem iz
Bosne in Hercegovine.
Priveditelji: Zveza slovenskih žena,
Krožek žena iz Železne Kaple, Frauen-
runde Eisenkappel in Fara Železna
Kapla

slovensko prosvetno društvo »bilka«
3. rock open-air
**the gang
melpot**

sobota
samstag
**9. 7.
1994
20.30**

bilčovs
ludmannsdorf
travnik pred solo
schulwiese
ob vsakem vremenu
bei jeder witterung
vstopnina
eintritt 100,—
predprodaja
vorverkauf 80,—



Zveza slovenskih žena sporoča, da
bo letos letovanje otrok v Poreču
od 20. do 31. julija
Prijavnice in informacije lahko dobite
pri ZSZ, Milka Kokot, Tarviser Str. 16,
9020 Celovec.
Telefon: 0463/514300-40

**Medkulturne počit-
nice 1994 v Piranu**

„Kärntner Kinderfreunde“ in Slo-
venska prosvetna zveza letos nudita
otrokom iz Koroške poseben
počitniški program v Piranu na slo-
venski obali. Otroci lahko izbirajo v
skladu s svojimi interesi in
nagnjenji.
Za otroke bodo skrbeli sodelavci in
sodelake „Kärntner Kinderfreunde“
in Slovenske prosvetne zveze, ki se
bodo za svoje naloge pripravili na
posebnem v ta namen pripravljene-
nem dvodnevem vzgojnem se-
minarju.
Termin: 12. 7. — 26. 7. 1994
Starost: 9—15 let
Cena: 4500,— (za člane slovenskih
prosvetnih društev)
Podpore: Možno je dobiti podporo
bolniške blagajne, ki znaša
približno 100 šil. na dan.
Storitve: V ceni je prevoz s avtobu-
som, polni penzion, program, oskr-
ba in zavarovanje.
Prijava: Prijavite se lahko takoj pri
Slov. prosvetni zvezi (tel. 0463/
514300-20), kjer boste prejeli tudi
prijavnico in jo poslali na naslov
Kärntner Kinderfreunde, 9020 Ce-
lovec, Bahnhofstr. 44. Prosimo za
pravočasne prijave (po možnosti
takoj!), število udeležencev v počit-
niškem domu je omejeno.

Kratke športne vesti

TENIS

Zapravljena priložnost za povzdig v 1. razred

Teniško moštvo Bilčovsa je minulo soboto odigralo odločilno tekmo proti Vetrinju. Bilčovščanom zaradi poškodbe Güntherja Schauniga in zadržanosti Lorija Mischkulniga ni uspelo premagati močnega nasprotnika in je tako zapravljena šansa za povzdig v 1. razred.

Kljub temu pa je letos najbolj uspešna sezona Bilčovčanov, posebej še z ozirom na dejstvo, da je Bilčovs izključil tuje igralce in je dal šanso domačemu naraščaju. Vetrinji je bil v tej sezoni prvi nasprotnik, kateremu je uspelo premagati Bilčovščane.

Po rezultatu 3:3 pri igri posameznikov (za Bilčovs so zmagali Hanzi Sablatnig, Matjaž Krajšek in Christian Eberhart) so morali vzeti Bilčovščani na znanje, da so jih vetrinjski teniški igralci pri vseh treh tekmah dvojic premagali.

V bilčovškem moštvu so odigrali prvenstvo proti Vetrinju Hanzi Sablatnig, Matjaž Krajšek, Jozi Partl, Christian Eberhart, Marjan Gasser in Mihi Schellander.

24-URNI TEK

Peter Stern iz Št. Primoža zmagal v Nemčiji

Pretekli teden sta se Peter Stern in Michael Mistelbauer (oba iz Št. Primoža) z 10-člansko koroško reprezentanco udeležila 24-urnega teka v Fellbachu blizu Stuttgarta v Nemčiji. Tek je bil v obliki štafete. Koroška reprezentanca je bila izredno razpoložena, predvsem Peter Stern, ki je vsega skupaj tekkel 41,9 km. Celotna reprezentanca pa je v 24 urah zabeležila 404 km (drugouvrščeni 380 km), kar je pomenilo jasno 1. mesto. Sedaj pa se Peter Stern že pripravlja na avstrijsko prvenstvo v Salzburgu, kjer zopet pričakuje visoko uvrstitev.

TEK NA ORIENTACIJO

Pliberčan Sigi Opetnik ljubi ekstremen tek

Sigi Opetnik je trenutno v izredni formi. V Porečah je pretekli teden presenetljivo zmagal v splošni skupini, kar mu daje upanje za Poljsko. Tam se bo konec tega tedna udeležil trodnevnega (!) teka na orientacijo. Opetnik: „Mislim, da sem se za ta tek dobro pripravil, zato kar optimistično gledam na nastop!“

Naslednji njegov cilj pa je gorski maraton (60 km), katerega se bo udeležil sredi avgusta.

„Paco“ Peter Wrolich se je kljub sreči poškodoval

Na 2. etapi koroške dirke je Wrolich z znanjem in potrebno srečo preprečil usoden padec.

Peter Wrolich se ta teden udeležuje koroške kolesarske dirki, ki sodi med pomembnejša amaterska tekmovanja v Avstriji. Njegova forma je v primerjavi z zadnjimi tekmovanji bistveno boljša, tako da Wrolich kar samozavestno „stopa v pedale“.

Na 1. etapi je zasedel odlično 9. mesto, na 2. etapi pa je imel neverjetno srečo. Pri vožnji navzdol se je preveč približal zagrajenemu robu ceste, tako da je bil zelo blizu padca, ki bi imel gotovo hude posledice. Toda s pravo reakcijo in srečo se je rešil iz tega nesrečnega položaja, kljub temu pa se je poškodoval na roki. Z bolečinami je kljub temu izpeljal etapo in to zelo dobro. Nato je moral takoj v bolnico, kjer so mu rano oskrbeli.

Peter je dirko nadaljeval, kajti želja po zmagi etape je velika in

pomembna. Potrebuje namreč še dobre rezultate za kvalifikacijo svetovnega prvenstva, ki bo konec avgusta v Palermu v Italiji.

Druga sezona pri članih je vedno najtežja. To usodo čuti tudi „Paco“. V primerjavi z lanskim letom so njegovi letošnji rezultati še zelo skromni. Wrolich: „Bil bi že razočaran, če mi ne bi uspela kvalifikacija za svetovno prvenstvo. Verjetno bom potem moral spremeniti zimske priprave!“

Po zaključku koroške dirke se bo Wrolich odpeljal na morje, kjer ima načrtovan teden aktivnega počitka. Po naporni dirki je to še posebej pomembno, saj je telo popolnoma izčrpano. Po tem rekreacijskem tednu pa bo Peter skušal vse, le da bo še skočil na vlak, ki pelje v Palermo na svetovno prvenstvo.

NOGOMET – BILČOVŠ

Ali bo moral Bilčovs v podligo-zahod?

Koroška nogometna zveza namerava premestiti Bilčovs v „neprijubljeno“ podligo-zahod. Bilčovs pa tega na noben način ne želi, ostati želijo v vzhodni podligi, tam kjer bo tekmovala tudi Globasnica. Že sedaj se veselijo derbija, ki pa je trenutno negotov. Trener Bilčovščanov Hobel: „Če nas bodo premestili v podligo-zahod, se bomo temu krepko uprili!“ Uradno odločitev s strani Koroške nogometne zveze pa Bilčovščani pričakujejo prihodnji teden.

Bilčovščani so včeraj začeli s pripravami, k ekipi se je zopet vrnil **Albert Quantschnig**, ki je preteklo sezono igral pri celovski Avstriji. Imel je tudi ponudbo iz Zrelca, v zadnjem trenutku pa se je le odločil zopet za Bilčovs. Nov je tudi napadalec **Schriegl** (prišel od ASV), ki naj bi skrbel za potrebne zadetke. V govoru pa je tudi sredinski igralec **Andrejčiča** iz Borovelj. Odšla pa bosta verjetno **Paulitsch** (v Št. Ilj) in **Weichboth** (v Št. Vid).

Wolfgang Schmerlaib podpisal za Dob

Najboljši koroški odbojkar W. Schmerlaib bo okrepil Dobljane.

Dobljani so pretekli teden predstavili javnosti ekipo za sezono 94/95. Navijači so sicer pričakovali okrepitev, kljub temu je bilo začudenje veliko, ko so izvedeli, da bo v prihodnji sezoni okrepil moštvo nedvomno najboljši koroški odbojkar Wolfgang Schmerlaib. Schmerlaib je igral pri Hypo v Celovcu, pogosto pa tudi v državni reprezentanci. Za Dob pa se je odločil s športnega vidika, poleg tega je bila njegova želja, da nekoč igra z izrednima legionarjema Jeralo in Mlakarjem.

Z njim so postali cilji ekipe še višji, kajti želijo doseči 2. mesto, kar pomeni nastop za evropski pokal in zgornji playoff. Druga okrepitev je Detlef Egger iz Gleisdorfa, ki naj bi nadomestil Kramerja. Le-ta je iz poklicnih vzrokov zapustil Dob ter bo igral v Švici. Poleg teh dveh bo Dob razširil tudi kader z mladimi perspektivni igralci iz Wolfsberga.

Kapetan Martin Micheu je nove zvezde, Schmerlaiba, seveda najbolj vesel, saj ga je



Dobljani (na sliki manjka Schmerlaib) s sponzorjem.

sam nagovoril in ga tudi dobro pozna.

Srečen pa je tudi trener Branko Golob, saj ima sedaj na izbiro več kakovostnih igralcev. Kaj pravi o novih igralcih? „Moč Schmerlaiba vsi poznamo, Egger pa bo moral šele dokazati svoje znanje!“

Kdo bo moral namesto Schmerlaiba iz standardne ekipe, pa je še nejasno. To je odločitev trenerja, ki pravi: „Bolje je, da imamo na izbiro preveč igralcev, kot pa premalo.“

Več težav bi imel, če bi mi primanjkovalo igralcev!“

Cilj v novi sezoni se glasi 2. mesto, ker pa so se tudi druge ekipe izredno okrepile (Enns, Transver), bo potrebno mnogo dela in sreče. Dobljani bodo pričeli s treningom 10. avgusta, prvenstvo pa se začne 1. oktobra.

Z novimi igralci, predvsem s Schmerlaibom, želijo Dobljani končno namazati tudi Dunajčane, kar je v preteklosti bilo skorajda nemogoče.

4:0, 4:3, 4:2 in 2:1. Globasnica dobila vse kvalifikacijske tekme.

Cilj dosežen – Globasnica je v podligi

Čestitamo! Globasnica se je prepričljivo (brez poraza) povzpela v podligo.

22 let po ustanovitvi kluba in 12 let po povzdigu iz 2. razreda v 1. razred je Globašanom zopet uspel zgodovinski dogodek – povzdig v podligo. Po kakovosti globaških igralcev bi moral domači klub že zdavnaj igrati v koroški ligi, toda najboljši so iz različnih vzrokov predčasno zapuščali klub. Tem bolj je razveseljivo dejstvo, da je moštvo letos kljub temu uspelo. Vedno bolj se potrjuje govoric, da je Globasnica središče koroškega nogometa. Ni vasi in tudi mesta ne, kjer je toliko dobrih nogometašev. Tako na primer polovica trenutnih igralcev SAK prihaja iz Globasnice... Nekdanji igralec Globasnice Erwin Galo: „Medtem, ko se morajo drugi nogometaši šele učiti, se v Globasnici nogometaši že rodijo...!“

Pred sezono se je glasil cilj Glo-
šašnov: povzdig. Po razmeroma slabemu štartu prvenstva pa so postajali glasovi vedno mirnejši, redkokdaj je še temu verjel: in še to le na tiho. Eden, ki pa je vedno verjel v ta cilj, je bil trener Maks Pučelj. Le-ta je igralce motiviral, jim prigovarjal samozavest in potreben odnos do nogometa. Nenazadnje so se obrestovale tudi dobre priprave, kajti igralci so bili do zadnje tekme duševno zbrani in telesno dobro pripravljeni.

Sedaj pa tečejo priprave v Glo-
basnici za prihodnjo sezono s polno paro. Novi odbor se je že, ob odhodu Pučlja, domenil s trenerjem Slobodanom Djurićem, ki je stari znanec v Globasnici. Že pred leti je namreč kratko vodil globaško ekipo. Kateri novi igralci bodo okrepili moštvo, pa trenutno še ni jasno. Najkasneje v 14 dneh pa naj bi bila ekipa popolna.

Globasnica - Gegental 2:1 (1:1)

GLOBASNICA: Matavž 4, Kreutz 5, G. Sadjak 3, Silan 3, Fera 3, Dlopst 4, Kert 3, Hren 4, Korjesch 0 (2. Ch Micheu 3), Pleschgatterinig 4, Pasterk 3 (88. P. Sadjak 0);

Globasnica: 350 gledalcev
Sodnik: Hambaumer (povprečen)
Strelica: Pleschgatterinig (20.), Ch. Micheu (74/11-m.)

Kar ob začetku hladna prha za Glo-
šašane, kajti gostje so že v 5. minuti povedli z 1:0. Na-
povedno velika živčnost pri domačinih, toda izkušeni
igralci kot n. p. Kreutz, Dlopst in Hren so tek-
mo zopet pomirili. V 20. minuti pa je Plesch-
gatterinig rezultat izenačil in s tem vzjel go-
lom vse upanje. Nato si je prigrabla Globas-
nica priložnost za priložnostjo, zmagoviti gol
(Micheu/11-m.) je bil le še vprašanje časa.



„Teško, neverjetno teško mi je bilo slovo!“

Kratek pogovor z Maksom Pučljem

Kaj je bilo odločilno, da je ekipi le še uspel povzdig v podligo?

Gotovo dobre priprave in moj cilj, ki se je od začetka glasil – povzdig. Igralce sem temu primerno motiviral, le-ti pa so dodali svoje ter vzorno vlekli za „eno“ vrvo.

Ali je bil to tvoj prvi naslov kot trener?

Ne! Že kot igralec sem želel nekaj naslovov prvaka, kot trener pa sem Korotan Prevalje čisto od spodaj popeljal v II. zvezno ligo.

Zakaj si zapustil Globasnico?

Objubil sem nogometnemu klubu Peca, da bom ekipo v prihodnji sezoni treniral. Sem mož besede, zato sem se poslovil od Globasnice. Moram pa reči, da mi je po tekmi proti Gegetalu bilo slovo izredno težko, zaradi tega sem tudi kmalu odšel domov. Ob tej priložnosti bi se rad zahvalil vsem igralcem in odbornikom, ki so mi stali ob strani in ki so mi pomagali, kjer je bila potreba.

Novi trener v Globasnici je sedaj Djurić!

Na vem, kako in na kakšen način gela, zato ga tudi ne morem oceniti. Želim mu pa mnogo uspeha.

Ali se boš kdaj vrnil v Globasnico?

Morda čez leto dni, imam tak občutek. Prav gotovo pa bom prišel gledat nekaj tekem.

Slamanig nasledil Sadovnika

Na občnem zboru SC Globasnica je bil izvoljen nov odbor; za novega predsednika je bil izvoljen Josef Slamanig, ki je nasledil Sadovnika. Le-ta je dal svoje mesto prostovoljno na razpolago, še naprej pa bo ostal v odboru. Novi odbor je še posebej poudaril delo z naraščanjem, ki je prihodnost globaškega nogometa. Občni zbor je tudi soglasno potrdil novo ime kluba, ki se sedaj javno glasi SC Globasnitz/ Posojilnica Bank.

Novi odbor: predsednik: Josef Slamanig; podpredsednik: Hubert Lassnig; tajnik: Peter Greiner (nov); blagajnik: Lojz Gregorič; sekcijski vodja: Markus Wautsche; namestnik tajnika: Bernard Sadovnik; namestnik blagajnika: Martin Jenschatz

Slika: Veliko veselje po zaključnem pisku sodnika Hambaumerja. Navijači so se tako usuli na igrišče ter z igralci in trenerjem slavili zgodovinski dogodek – povzdig v podligo.

slika NT/Fera

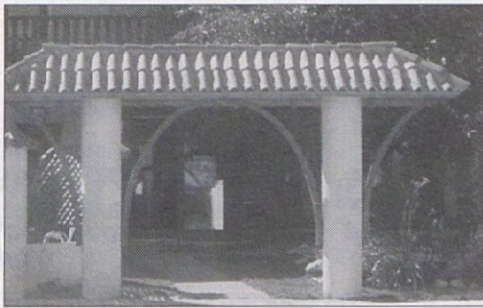
SAK igra odslej v 3. diviziji

SAK igra prvi tekmi kar doma: 7. avgusta pride Donau Linz, 14. avgusta pa LUV Graz.

Na željo klubov je dobila liga med Koroško, Zgornjo Avstrijo in Štajersko novo ime in se odslej imenuje 3. divizija – sredina. Na konstitutivni seji 3. divizije v Gradcu, kjer sta zastopala SAK podpredsednik Marko Sommeregger in tajnik Silvo Kumer, so izžrebali letošnje prvenstvo. Zastopnika SAK sta prinesla domov dober zreb: v prvih štirih tekmah igra SAK kar trikrat doma.

Na tiskovni konferenci v Gradcu je bilo med novinarji veliko zanimanje za SAK, ki se odslej imenuje Slovenski AK/Posojilnica. Tako po Avstriji ne bodo več zamenjevali SAK-a s salzburškim AK. Novinarje pa je predvsem zanimalo, kje bo SAK igral jeseni, v stadionu ali v Annabichlu. Ker bodo 9. julija pričeli v Annabichlu renovirati igrišče in graditi dodatno tribuno, je možno, da bo SAK prvi dve tekmi igral v stadionu.

- 3. DIVIZIJA:** 1. krog (6./7. avg.): Slovenski AK/Pos. - Donau Linz, LUV Graz - Traun, Marchtrenk - VSV, WAC - Voitsberg;
2. krog (13./14. avg.): Slovenski AK/Pos. - LUV Graz, Donau Linz - Voitsberg, VSV - WAC, Traun - Marchtrenk;
3. krog (20./21. avg.): Marchtrenk - Slovenski AK/Pos., LUV Graz - Donau Linz, WAC - Traun, Voitsberg - VSV;
4. krog (28. avg.): Slovenski AK/Pos. - WAC, Donau Linz - VSV, Traun - Voitsberg, LUV Graz - Marchtrenk;
5. krog (3./4. sept.): Voitsberg - Slovenski AK/Pos., Marchtrenk - Donau Linz, WAC - LUV Graz, VSV - Traun;
6. krog (18. sept.): Slovenski AK/Pos. - VSV, Donau Linz - Traun, LUV Graz - Voitsberg, Marchtrenk - WAC;
7. krog (24./25. sept.): Traun - Slovenski AK/Pos., VSV - LUV Graz, Voitsberg - Marchtrenk, WAC - Donau Linz;
8. krog (2. okt.): Slovenski AK/Pos. - Voitsberg, Traun - VSV, Donau Linz - Marchtrenk, LUV Graz - WAC;
9. do 16. krog se igra v obratnem vrstnem redu. Višje del prvenstva se odigra v istem vrstnem redu, kot je naveden zgoraj.



25

Prisrčno Vas
vabimo na

JADRANSKE IN REČJE RIBJE SPECIALITETE



GOSTIŠČE JUENNA

Nudimo Vam jih od
1. do 15. julija 1994

Vsak dan
od 18. ure dalje
bodo za dobro vzdušje
skrbeli originalni
dalmatinski muzikantje



Nenavadni intervju



Ime: Melhior Verdel
Doma: v Borovljah
Starost: 58 let
Poklic: upokojenec

V Borovljah vas imajo domačini za kulturnega papeža. Drži, da kot predsednik društva niste občutljivi in nimate težav prenašati kritiko?

Kot predsednik si ne moreš dovoliti, da bi bil občutljiv.

Vrhu tega imate tudi še najboljše živce.

Zaradi malenkosti se ne začnem potiti, drugače pa verjetno dobro znam zakriti svojo nervozo.

To se pravi, da imate vse pod kontrolo?

Tako je.

Recimo, da vam društveniki hočejo za osebni praznik podariti nekaj posebnega. Na izbiri imate ali 100.000.- šilingov na roko ali pa obljubo, da vam postavijo spominsko ploščo.

Odločitev bi bila težka. Ver-

jetno pa bi imel raje spomenik, čeprav bi ga dobil šele po smrti, ker ta ostane.

Recimo, da točite pri Cingelcu pijačo. Gostu zaračunate 17.- šilingov, ta vam pa da le 15.- šilingov in pravi, da je že v redu.

Za dva šilinga naj se človek ne bi prepiral, rekel pa bi mu, naj še kaj da za društvo.

Boroveljčani vas občudujejo zaradi vašega mercedesa. Zakaj ste se odločili za ta avto?

Ker je najcenejši.

Pravijo, da naj človek avtomobila in žene ne posoja prijateljem. Bi to potrdili?

Jasno, pa tudi denarnice ne bi posodil.

Kaj bi bila za vas večja tragika: če bi se podrl kulturni dom ali če bi zbil žena vaš avto?

Z avtomobilom bi imel manjše težave, ker je verjetnost, da se to zgodi, izključena. Žena namreč ne vozi avta.

Kaj v Našem tedniku najraje berete?

Nenavadne intervjuje, ker se rad smejim čez druge ljudi.

S kakšnimi občutki odgovarjate na nenavadna vprašanja?

Z mešanimi. Vprašanja so težka, posledice pa nepreračunljive.

Imate humor?

To pa ja.

Povejte smešnico.

Dva pijana se pripravata pred gostilno, ali je luna rdeča ali rumena. Policaj pride mimo in on naj bi presodil zadevo. Ta pa vpraša: „Mislita levo ali desno luno?“

S čim bi vas kdo bolj užalil: če vam pove, da mercedes ne „paše“ k vaši osebi, ali da vaša smešnica ni imela poante?

Laže je vzeti na znanje, da kdo smešnice ni doumel.

Kaj najraje delate?

Se sprehajam po gozdu.

Čisto sam?

Če bi kakšna fletna ženska rekla, da hoče iti z mano, verjetno ne bi rekel ne.

Hvala za pogovor.

H. St.